



CBD



**КОНВЕНЦИЯ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ
РАЗНООБРАЗИИ**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/3/3
30 September 1996

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ
О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**
Третье совещание
Буэнос-Айрес, 4-15 ноября 1996 года

**ДОКЛАД ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ
И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ О РАБОТЕ
ЕГО ВТОРОГО СОВЕЩАНИЯ**

Введение

1. Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) был учрежден в соответствии со статьей 25 Конвенции о биологическом разнообразии.
2. ВОНТТК в своей рекомендации I/1, вынесенной на его первом совещании, состоявшемся в Париже 4-8 сентября 1995 года, рекомендовал, чтобы его совещания проводились ежегодно и достаточно заблаговременно до каждого очередного совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии. В пункте 2 своего решения III Конференция Сторон на втором совещании, состоявшемся в Джакарте 6-17 ноября 1995 года, утвердила *modus operandi* ВОНТТК.
3. Бюро первого совещания ВОНТТК на своем организационном совещании, состоявшемся в Монреале 3 и 4 мая 1996 года, обсудило ход подготовки ко второму совещанию. Второе совещание ВОНТТК состоялось во Дворце конференций в Монреале 2-6 сентября 1996 года.

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

4. Совещание было открыто в 10 ч. 20 м. профессором Джеймсоном Г. Сейяни (Малави). Председателем ВОНТТК на период 1995 года, который отметил, что нынешний форум является первым совещанием, которое проводится в местонахождении постоянного секретариата. Ссылаясь на статью 25 Конвенции, в соответствии с которой был создан ВОНТТК, он подчеркнул ту роль, которую играет Орган в решении научных, технических и технологических аспектов, лежащих в основе Конвенции. Далее он указал на эффективность деятельности ВОНТТК, который стал важным механизмом Конвенции, о чем свидетельствует принятие его рекомендаций вторым совещанием Конференции Сторон. Отметив, что развитие *modus operandi* Органа позволит обеспечить постоянное совершенствование и улучшение его деятельности, он сказал, что актуальность деятельности ВОНТТК и признание важности его функций нашли дальнейшее отражение в направленных ему приглашениях принять участие в мероприятиях других конвенций и организаций. Указав на весьма насыщенную программу работы ВОНТТК, он поблагодарил Бюро, секретариат, Стороны и НПО за оказанное ими содействие.

№: 96-0499 041196 051196

1...

Из соображений экономии настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

5. Председатель, г-н Питер Шен (Норвегия), в своем вступительном заявлении поблагодарил профессора Сейяни за прекрасно проделанную работу в качестве первого Председателя ВОНТТК. Далее он подчеркнул, что важно постоянно помнить о роли ВОНТТК как консультативного органа Конференции Сторон по научным, техническим и технологическим вопросам. ВОНТТК не является ни "мини-конференцией Сторон", ни ее "редакционным комитетом". Он подчеркнул, что крайне важно, чтобы ВОНТТК в своей работе и при вынесении рекомендаций придерживался принципов научной истины и следовал им. От этого во многом зависит авторитет Органа. Г-н Шен также указал на необходимость того, чтобы ВОНТТК работал совместно с научной общественностью и ее соответствующими органами на национальном, региональном и международном уровнях и опирался на имеющиеся знания и опыт. В этой связи налаживание деловых партнерских связей и сотрудничества играет исключительно важную роль для обеспечения эффективности работы ВОНТТК. Он указал на важность развития аналогичных связей с НПО и другими соответствующими группами в целях подготовки для Конференции Сторон по возможности максимально эффективных рекомендаций. Он выразил удовлетворение в связи с возросшим интересом к деятельности ВОНТТК и приветствовал тот вклад, который был внесен в работу ВОНТТК участниками четвертого Глобального форума по биоразнообразию, который был созван непосредственно перед нынешним совещанием ВОНТТК.

6. Г-н Хорхе Ильяуска, помощник Директора-исполнителя ЮНЕП, выступая от имени Директора-исполнителя ЮНЕП, приветствовал делегатов и поблагодарил правительство Канады и власти города Монреаля за организацию проведения этого совещания. Отметив, что совещанию предстоит проделать большую работу и рассмотреть ряд острых вопросов, стоящих на его повестке дня, он заявил, что успех Конвенции может быть достигнут только в том случае, если проводимая в ее рамках деятельность будет основываться на прочном научном и техническом потенциале, и что в задачу нынешнего совещания входит обеспечение такой основы. Он подчеркнул приверженность ЮНЕП целям Конвенции о биологическом разнообразии, отметив проделанную ею работу по подготовке глобальной оценки биоразнообразия, исследований по странам в области биоразнообразия и помощь, оказанную Сторонам в деле подготовки национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия. - все это удалось сделать благодаря щедрой поддержке Фонда глобальной окружающей среды (ФГОС). Он заявил, что соглашение о штаб-квартире, заключенное между ЮНЕП и правительством Канады относительно создания секретариата в Монреале, будет подписано в конце сентября.

7. Г-н Калестус Юма, Исполнительный секретарь секретариата Конвенции о биологическом разнообразии, после приветственного слова к участникам принес свои извинения за позднее представление предсессионной документации и переведенных вариантов и выразил сожаление по поводу причиненных в связи с этим неудобств. Г-н Юма заявил, что нынешний форум является первым значительным совещанием в рамках Конвенции, которое проводится в местонахождении недавно размещенного секретариата. Поскольку секретариат создан в Монреале, он работает в тесном сотрудничестве с правительством Канады, и следует отметить огромную поддержку, особенно в том, что касается своевременного выделения помещений и оборудования, которые начали функционировать в конце августа. Он также подчеркнул, что секретариату оказывается поддержка как Бюро Конференции Сторон, так и Бюро ВОНТТК, что свидетельствует о сложившихся тесных деловых взаимоотношениях. В заключение он заверил совещание в том, что секретариат в 1996-1997 годах, осуществляя свою деятельность под председательством г-на Питера Шен, сохранит в своей работе с ВОНТТК те темпы и уровень, которые были достигнуты в 1995-1996 годах, когда ВОНТТК возглавлял профессор Дж. Сейяни.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

А. Участники

8. На совещании были представлены следующие страны, являющиеся Сторонами Конвенции о биологическом разнообразии: Австралия, Австрия, Албания, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Бангладеш, Бенин, Бразилия, Буркина-Фасо, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Гамбия, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Греция, Дания, Доминика, Египет, Заир, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Канада, Кения, Кирибати, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Лесото, Ливан, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Монако, Монголия, Мьянма, Непал, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сьерра-Леоне, Того, Тунис, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Экваториальная Гвинея, Ямайка и Япония.

Было также представлено Европейское сообщество.

9. Наблюдателями были представлены следующие государства: Бельгия, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Соединенные Штаты Америки и Таиланд.

Был также представлен Святейший Престол.

10. На совещании также присутствовали наблюдатели от следующих органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций:

а) органы Организации Объединенных Наций: Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Конвенция о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение главным образом в качестве местообитания водоплавающих птиц (Рамсарская конвенция), Фонд глобальной окружающей среды (ФГОС) и Конвенция о сохранении мигрирующих видов диких животных (КМВ);

б) специализированные учреждения: Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Межправительственная океанографическая комиссия (МОК) ЮНЕСКО, Всемирный банк и Всемирная организация интеллектуальной собственности.

11. Были представлены следующие другие организации:

а) межправительственные организации: "КАБ Интернэшнл", секретариат Содружества наций, Международный институт растительных генетических ресурсов (МИРГР), Американская комиссия по сотрудничеству в области окружающей среды (АКСОС), Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) и Региональная программа по окружающей среде для южной части Тихого океана (СПРЕП);

б) неправительственные организации: Alberta Treaty Nations, Ассамблея коренных народов Канады, АССИНСЕЛ, Avenor & INGO/ISS, Сеть центров деятельности в области биоразнообразия, Форум по биоразнообразию, "Бионет интернэшнл", Организация биотехнологической промышленности (ОБП), Канадский консорциум информации о биоразнообразии (ККИБ), Канадский институт права окружающей среды и природоохранной политики, Центр международного права окружающей среды, Христианский совет Швеции, СИФОР, Организация по научно-техническому сотрудничеству на низовом уровне (КОБАСЕ), организация "Культурное выживание"

(Канада), "Сибертек консалтинг груп", Диверситас/МСНС, организация "Экосферикс интернэшнл инк.", организация "Фауна и жизнь", Совет Всемирного общества старейшин, организация "Друзья сибирских лесов", Фонд по охране Сьерра-Невада-де-Санта-Марта, Организация по вопросам биотехнологий для экологически чистой промышленности (ГИБИП), организация "Групп Маргарит", Фонд Харибон, организация "Хьюман Сэсайети" (Соединенные Штаты Америки), Институт Гумбольдта (Колумбия), ИКЛАРМ, Международный центр исследований в области развития (МЦИР), Сеть коренных народов в области биоразнообразия, Институт Арманда Фралье, Институт охраны природы и исследований в области биоразнообразия (Рабочая группа германских НПО), Институт сельского хозяйства и торговой политики, организация "Международный альянс", Приполярная конференция эскимосов, организация "Инуит тапирисат" (Канада), IPVN-Shuswap Nation Fisheries Commission, Японская ассоциация рыболовецких хозяйств, организация "КОСА холдингс", Фонд природоохраны "Лонга", Maori Congress & Mataatua Declaration, организация "Монитор интернэшнл", Национальный институт раковых исследований (США), организация "Нэйчур консерванси", Проект коренных народов Америки в области биоразнообразия, организация "Пайонир хайбред интернэшнл", РАФИ, Red Latinoamericann de Botanica, "Сафари клуб интернэшнл", организация "Спишиз 2000", организация "Сеть третьего мира", ВПВК, ВЦМП, Всемирный союз охраны природы (МСОП), Всемирный союз природоохраны (Нидерландский комитет МСОП), Всемирный союз природоохраны (МСОП - Франция), Всемирный совет коренных народностей, Институт мировых ресурсов, Всемирный фонд природы (ВФП), ВФП - Камерун, ВФП - Индонезия, ВФП - Малайзия и Фонд Зимбабве;

е) другие организации: "Биодом де Монреаль", Канадский музей природы, Монреальский ботанический сад, Университет Макгилла, Варшавский университет.

В. Выборы должностных лиц

12. На своем первом совещании, состоявшемся в Нассау, Багамские Острова, 28 ноября - 9 декабря 1994 года, Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии в соответствии с пунктом 3 правила 26 правил процедуры, согласно которому Конференция Сторон избирает председателя каждого вспомогательного органа, избрала г-на П. Шен (Норвегия) Председателем на 1996 год.

13. ВОНТТК на своем 2-м пленарном заседании 3 сентября 1996 года избрало Бюро в следующем составе:

<u>Докладчик:</u>	г-жа Сетияти Саstrapраджа (Индонезия)
<u>Заместители Председателя:</u>	г-н Браулио Феррейра де Соуза Диас (Бразилия) г-н Эдгар Э. Гутьеррес-Эспелета (Коста-Рика) г-н Габор Нечай (Венгрия) г-н Мик Н. Рага (Папуа-Новая Гвинея) г-н Франческо Мауро (Италия) г-н Иса Омарович Байтулин (Казахстан) г-жа Зейнаб Бельхир (Тунис) г-н Вилакати (Свазиленд)

С. Утверждение повестки дня

14. В предварительную повестку дня, представленную совещанию в документе UNEP/CBD/SBSTTA/2/1/Rev.1, были внесены устные поправки Исполнительным секретарем Конвенции о биологическом разнообразии, который сообщил, что, по мнению Бюро, нецелесообразно включать в повестку дня для обсуждения вопрос о биоразведке генетических ресурсов в глубоководных районах морского дна, поскольку секретариат не смог своевременно провести консультации с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву (КООНМП) для координации их работы по этой проблематике. С учетом поступившего из зала дополнительного предложения о том, чтобы формулировка

пункта 3.6.1 соответствовала той, которая фигурирует в Конвенции, совещание утвердило следующую повестку дня:

1. Открытие совещания
2. Организационные вопросы:
 - 2.1 Выборы должностных лиц:
 - 2.2 Утверждение повестки дня:
 - 2.3 Организация работы
3. Вопросы, по которым требуются консультации ВОНТТК для третьего совещания Конференции Сторон:
 - 3.1 Оценка состояния биологического разнообразия и методик будущих оценок
 - 3.1.1 Анализ оценки состояния биологического разнообразия, проведенной в 1995 году, и методик будущих оценок, а также требуемых минимальных стандартов данных, которые должны применяться в соответствии с национальными приоритетами и программами:
 - 3.2 Выявление, мониторинг и оценка компонентов биологического разнообразия и процессов, оказывающих неблагоприятное воздействие
 - 3.2.1 Альтернативные пути и средства, используя которые Конференция Сторон могла бы положить начало процессу выявления, мониторинга и оценки компонентов биологического разнообразия, а также процессов и видов деятельности, которые оказывают или могут оказать значительное неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, в соответствии со статьей 7;
 - 3.3 Анализ и распространение показателей биологического разнообразия
 - 3.3.1 Анализ и распространение показателей биологического разнообразия, подлежащих использованию для оценки эффективности мер, принимаемых в соответствии с положениями Конвенции:
 - 3.4 Практические подходы к созданию потенциала в области таксономии
 - 3.4.1 Рассмотрение вопроса о подготовке рекомендаций для Конференции Сторон о путях и средствах решения существующей проблемы нехватки систематиков с учетом имеющихся инициатив и необходимости осуществления практического подхода к таксономии, связанного с биоразведкой и экологическими исследованиями в области сохранения и

устойчивого использования биологического разнообразия и его компонентов:

- 3.5 Пути и средства, стимулирующие и облегчающие доступ к технологиям, включая биотехнологию, их передачу и разработку
 - 3.5.1 Выявление надежных технологий, включая биотехнологию, и описание путей и средств, стимулирующих и облегчающих доступ к этим технологиям, их передачу и разработку, а также определение роли механизма посредничества;
- 3.6 Знания, нововведения и практика коренных и местных общин
 - 3.6.1 Пути и средства выявления и сохранения знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, отражающих традиционный образ жизни, а также компенсации за счет совместного пользования на справедливой основе выгодами, вытекающими из применения таких знаний, нововведений и практики, в соответствии со статьей 8 j) Конвенции о биологическом разнообразии;
- 3.7 Создание потенциала в области биобезопасности
 - 3.7.1 Создание потенциала в области безопасной передачи, использования и применения живых измененных организмов, являющихся результатом биотехнологии и способных оказывать неблагоприятное воздействие на сохранение биологического разнообразия и устойчивое использование его компонентов;
- 3.8 Роль механизма посредничества в деле содействия научно-техническому сотрудничеству
 - 3.8.1 Роль механизма посредничества в деле облегчения и стимулирования научно-технического сотрудничества в области исследований и разработок, связанных с сохранением биологического разнообразия и устойчивым использованием его компонентов;
- 3.9 Биологическое разнообразие сельского хозяйства
 - 3.9.1 Научные, технические и технологические аспекты сохранения биологического разнообразия сельского хозяйства и устойчивого использования его компонентов;
- 3.10 Биологическое разнообразие суши
 - 3.10.1 Научные, технические и технологические аспекты будущей программы работы по биологическому разнообразию суши в свете итогов работы третьей сессии Комиссии по устойчивому развитию в 1995 году;
- 3.11 Определение экономической ценности биологического разнообразия
 - 3.11.1 Научные, технические и технологические консультации по определению экономической ценности биологического разнообразия и его компонентов, в частности в связи с доступом к генетическим ресурсам;

3.12 Биологическое разнообразие прибрежной и морской среды

3.12.1 Научные, технические и технологические аспекты сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия прибрежной и морской среды;

4. Обзор modus operandi ВОНТТК
5. Обзор среднесрочной программы работы ВОНТТК, 1995-1997 годы
6. Проект предварительной повестки дня третьего совещания ВОНТТК
7. Сроки и место проведения третьего совещания ВОНТТК
8. Прочие вопросы
9. Принятие доклада
10. Закрытие совещания.

D. Организация работы

15. В соответствии с положениями пункта 8 рекомендации I/1 первого совещания ВОНТТК, которые были одобрены в пункте 2 решения II/1 Конференции Сторон, было решено, что будут созданы две сессионные рабочие группы открытого состава, действующие одновременно в ходе совещаний ВОНТТК.

16. С учетом предложений Бюро обязанности между двумя рабочими группами были распределены следующим образом:

Рабочая группа 1

Вопросы повестки дня:	3.1	Оценка состояния биологического разнообразия и методик будущих оценок
	3.2	Выявление, мониторинг и оценка компонентов биологического разнообразия и процессов, оказывающих неблагоприятное воздействие
	3.3	Анализ и распространение показателей биологического разнообразия
	3.9	Биологическое разнообразие сельского хозяйства
	3.10	Биологическое разнообразие суши
	3.12	Биологическое разнообразие прибрежной и морской среды

Рабочая группа 2

Вопросы повестки дня:	3.4	Практические подходы к созданию потенциала в области таксономии
	3.5	Пути и средства, обеспечивающие и облегчающие доступ к технологиям,

- включая биотехнологию, их передачу и разработку
- 3.6 Знания, нововведения и практика коренных и местных общин
- 3.7 Создание потенциала в области биобезопасности
- 3.8 Роль механизма посредничества в деле содействия научно-техническому сотрудничеству.

17. Было решено, что состав должностных лиц сессионных рабочих групп будет выглядеть следующим образом:

Рабочая группа 1

Председатель: г-н Браулио Феррейра де Соуза Диас (Бразилия)

Докладчик: г-жа Зейнаб Бельхир (Тунис)

Рабочая группа 2

Председатель: г-н Франческо Мауро (Италия)

Докладчик: г-н Габор Нечай (Венгрия).

18. Было принято решение о том, что обсуждение оставшихся пунктов повестки дня будет проходить на пленарных заседаниях.

19. ВОНТТК постановил принять организацию работы, изложенную в записке секретариата, которая содержится в документе UNEP/CBD/SBSTTA/2/1/Add.2.

20. Один из представителей официально выразил сожаление в связи с поздним получением значительного объема предсессионной документации, в результате чего, как он указал, его делегация не смогла провести все необходимые консультации для подготовки к нынешнему совещанию, что отразилось на ее участии в этом форуме. Он выразил надежду на то, что в будущем будут предприняты усилия для того, чтобы основное внимание было сконцентрировано на самых важных документах, что позволит в ходе подготовки к совещаниям тщательнее рассматривать более ограниченный объем информации.

21. Для рассмотрения порученных ей пунктов повестки дня Рабочая группа 2 провела семь заседаний 2-5 сентября 1996 года.

22. После непродолжительного обсуждения организации работы Рабочей группы 2 было решено несколько изменить порядок рассмотрения соответствующих пунктов и тем самым скорректировать программу работы, изложенную в документе UNEP/CBD/SBSTTA/2/1/Add.2.

23. Рабочая группа 2 на своем 7-м заседании 5 сентября 1996 года приняла свой доклад на основе документа UNEP/CBD/SBSTTA/2/WG.2/L.1. Рабочая группа также утвердила ~~■~~ каждому из порученных ей пунктов повестки дня проекты рекомендаций для их перела пленарному заседанию.

24. Для рассмотрения порученных ей пунктов повестки дня Рабочая группа 1 провела девять заседаний 2-5 сентября 1996 года.

25. Рабочая группа 1 на своем 9-м заседании 5 сентября 1996 года приняла свой доклад на основе документа UNEP/CBD/SBSTTA/2/WG.1/L.1. Рабочая группа также утвердила по каждому из порученных ей пунктов повестки дня проекты рекомендаций для их передачи пленарному заседанию.

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ, ПО КОТОРЫМ ТРЕБУЮТСЯ
КОНСУЛЬТАЦИИ ВОНТТК ДЛЯ ТРЕТЬЕГО СОВЕЩАНИЯ
КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

Пункт 3.1 повестки дня: Оценка состояния биологического разнообразия и методик будущих оценок

26. Рабочая группа 1 на своем 1-м и 2-м заседаниях 2 сентября 1996 года рассмотрела в рамках пункта 3.1 повестки дня записку секретариата UNEP/CBD/SBSTTA/2/2, озаглавленную "Оценка состояния биологического разнообразия и методик будущих оценок". Представитель секретариата заявил, что эта записка была подготовлена для оказания содействия ВОНТТК в деле подготовки ее среднесрочной программы работы. В записке дается обзор оценок состояния биологического разнообразия, а также существующих и будущих методик для проведения такого рода оценок. Председатель сделал акцент на том, что мы пока не располагаем специальными методами оценки, как это предусмотрено в Конвенции, и предложил участникам совещания рассмотреть предлагаемые в документе варианты.

27. В ходе обсуждения этого пункта повестки дня заявления сделали следующие страны: Австралия, Аргентина, Бразилия, Буркина-Фасо, Гана, Германия, Зимбабве, Индонезия, Камерун, Канада, Кения, Корейская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Малави, Малайзия, Маршалловы Острова, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Перу, Республика Корея, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Ямайка и Япония. Заявление было также сделано представителем Европейского сообщества.

28. См. пункты 35-39 ниже.

Пункт 3.2 повестки дня: Выявление, мониторинг и оценка компонентов биологического разнообразия и процессов, оказывающих неблагоприятное воздействие

29. Рабочая группа 1 на своем 2-м заседании, состоявшемся 2 сентября 1996 года, рассмотрела этот пункт повестки дня. Представитель секретариата внес на рассмотрение документ UNEP/CBD/SBSTTA/2/3, озаглавленный "Выявление, мониторинг и оценка компонентов биологического разнообразия и процессов, оказывающих неблагоприятное воздействие". Он обратил внимание на справочную информацию о подготовке этого документа, содержащуюся в его первых трех пунктах, пояснив, что документ предлагает несколько вариантов для организации межсессионной работы, по которым совещание, возможно, пожелает принять соответствующее решение.

30. Председатель указал на то, что затронутые в документе вопросы касаются не только статей 7 и 25 Конвенции о биологическом разнообразии, но и статьи 26, охватывая аспекты представления национальных докладов.

31. В ходе обсуждения этого пункта повестки дня заявления сделали следующие страны: Австралия, Аргентина, Бразилия, Буркина-Фасо, Гана, Германия, Зимбабве, Индонезия, Канада, Коста-Рика, Лесото, Малави, Маршалловы Острова, Нидерланды, Новая Зеландия, Перу, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Ямайка и Япония. Заявление было также сделано представителем Европейского сообщества.

32. См. пункты 35-39 ниже.

Пункт 3.3 повестки дня: Анализ и распространение показателей биологического разнообразия

33. Рабочая группа 1 на своем 2-м заседании, состоявшемся 2 сентября 1996 года, рассмотрела этот пункт повестки дня. Представитель секретариата, открывая обсуждение документа UNEP/CBD/SBSTTA/2/4, озаглавленного "Показатели для оценки эффективности мер, принимаемых в рамках Конвенции", обратил внимание на справочную информацию о подготовке этого документа, содержащуюся в его первых трех пунктах, пояснив, что в документе изложен ряд соображений, по которым совещанию предлагается провести соответствующее обсуждение.

34. В ходе обсуждения этого пункта повестки дня заявления сделали следующие страны: Австралия, Германия, Камерун, Колумбия, Коста-Рика, Норвегия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Швейцария, Швеция и Япония. Заявление было также сделано представителем Европейского сообщества. Представитель Всемирного банка также сделал заявление.

35. На 3-м заседании Рабочей группы, состоявшемся 3 сентября 1996 года, Председатель представил неофициальный документ, содержащий элементы 3.1, 3.2 и 3.3 повестки дня, и выразил надежду, что они послужат основой для проекта рекомендаций. Относительно этого неофициального документа Председателю были направлены из зала общие комментарии, и на 4-м заседании Рабочей группы, состоявшемся также 3 сентября 1996 года, Председатель представил пересмотренный вариант этого неофициального документа, который стал предметом дополнительных комментариев представителей.

36. Рабочая группа на своем 5-м заседании 4 сентября 1996 года рассмотрела второй вариант неофициального документа, охватывающий соответствующие аспекты пунктов 3.1, 3.2 и 3.3 повестки дня. Председатель подчеркнул необходимость подготовки ряда рекомендаций и призвал делегатов изложить свои соображения относительно того, как ВОНТТК мог бы выполнить задачи, намеченные в неофициальном документе. Заявления были сделаны представителями ряда стран.

37. Рабочая группа на своем 7-м заседании 4 сентября 1996 года продолжила рассмотрение неофициального документа. Заявления были сделаны рядом представителей.

38. Рабочая группа на своем 8-м заседании 5 сентября 1996 года рассмотрела содержащийся в документе UNEP/CBD/SBSTTA/2/WG.1/CRP.1/Rev.1 проект рекомендации, представленной Председателем по этому пункту повестки дня. Эта рекомендация со внесенными из зала устными поправками была утверждена для передачи пленарному заседанию.

39. Совещание на своем 5-м пленарном заседании 6 сентября 1996 года рассмотрело содержащийся в приложении к документу UNEP/CBD/SBSTTA/2/L.3 проект рекомендации по этому пункту повестки дня и приняло его со внесенными в него устными поправками. Текст рекомендации III содержится в приложении к настоящему докладу.

Пункт 3.4 повестки дня: Практические подходы к созданию потенциала в области таксономии

Пункт 3.4.1 повестки дня: Рассмотрение вопроса о подготовке рекомендаций для Конференции Сторон о путях и средствах решения существующей проблемы нехватки систематиков с учетом имеющихся инициатив и необходимости осуществления практического подхода к таксономии, связанно с биоразведкой и экологическими исследованиями в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия и его компонентов

40. Рабочая группа 2 на своем 5-м заседании 4 сентября 1996 года рассмотрела этот пункт повестки дня. Группе была представлена подготовленная секретариатом записка UNEP/CBD/SBSTTA/2/5, озаглавленная "Практические подходы к созданию потенциала в области таксономии". Представитель секретариата заявил, что в этой записке, отражающей существующее состояние потенциала в области таксономии, особенно в развивающихся странах, излагаются альтернативы наращивания такого потенциала и предлагается ряд вариантов оказания содействия ВОНТТК в деле подготовки его среднесрочной программы работы. В ней также рассматривается проблема нехватки систематиков, которые потребуются для осуществления Конвенции на национальном уровне, а также говорится о необходимости принятия более практическими исследованиями в вопросах таксономии, связанного с биоразведкой и экологическими исследованиями в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия и его компонентов.

41. В ходе обсуждения этого пункта повестки дня заявления сделали следующие страны: Австралия, Аргентина, Бельгия, Бразилия, Германия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Италия, Камерун, Канада, Китай, Колумбия, Малави (от имени Группы африканских стран), Малайзия, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Республика Корея, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Франция, Швейцария и Швеция. Заявления также сделали следующие неправительственные организации (НПО): Консультативная группа Бионет-Интернэшнл (от имени "Бионет Интернэшнл"), Научный центр таксономической идентификации (НЦТИ), Научная сеть стран Латинской Америки в области растений (НСЛАР) и ДИВЕРСИТАС (от имени "Систематикс Адженда 2000 Интернэшнл").

42. Группа на своем 7-м заседании 5 сентября 1996 года рассмотрела представленный Председателем неофициальный документ, содержащий элементы проекта рекомендации по этому пункту повестки дня. Ряд представителей высказали свои замечания по этому документу. Группа на своем вновь созванном 7-м заседании рассмотрела представленный Председателем пересмотренный неофициальный документ по этому вопросу, в котором содержатся элементы проекта рекомендации. Группа утвердила его для передачи пленарному заседанию.

43. Совещание на своем 5-м пленарном заседании 6 сентября 1996 года рассмотрело содержащийся в приложении к документу UNEP/CBD/SBSTTA/2/L.2 проект рекомендации по этому вопросу и приняло его со внесенными устными поправками. Текст рекомендации II/2 содержится в приложении к настоящему докладу.

Пункт 3.5 повестки дня: Пути и средства, стимулирующие и облегчающие доступ к технологиям, включая биотехнологию, их передачу и разработку

Пункт 3.5.1: Выявление надежных технологий, включая биотехнологию, и описание путей и средств, стимулирующих и облегчающих доступ к этим технологиям, их передачу и разработку, а также определение роли механизма посредничества

44. Рабочая группа 2 на своем 2-м заседании 2 сентября 1996 года рассмотрела этот пункт повестки дня. В ходе обсуждения группа использовала подготовленную секретариатом записку, документ UNEP/CBD/SBSTTA/2/6, озаглавленный "Пути и средства, обеспечивающие и облегчающие доступ к технологиям, включая биотехнологию, их передачу и разработку". Вынося на рассмотрение эту записку, представитель секретариата пояснил, что в ней дается обзор основных вопросов, связанных с разработкой и передачей технологии, а также главных аспектов, касающихся биотехнологии, и излагаются основные приоритеты в том, что касается возможностей для передачи технологии и факторов, препятствующих этому. В записке указывается на важное значение наращивания технологического потенциала в развивающихся странах и подчеркивается роль правительств в деле содействия участию частного сектора.

45. В ходе обсуждения этого пункта повестки дня заявления сделали следующие страны: Австралия, Германия, Зимбабве, Индия, Канада, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Малайзия, Нидерланды, Норвегия, Республика Корея, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Франция, Филиппины, Швейцария и Япония. Заявление было также сделано представителем Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД).
46. На 3-м заседании Группы 3 сентября 1996 года Председатель представил неофициальный документ, содержащий элементы проекта рекомендации по этому пункту повестки дня. Ряд представителей сделали общие заявления по содержанию и формату этого документа. На 5-м заседании Группы 4 сентября 1996 года прошло обсуждение пересмотренного варианта неофициального документа.
47. Группа на своем 6-м заседании 4 сентября 1996 года рассмотрела содержащийся в документе UNEP/CBD/SBSTTA/2/WG.2/CRP.1 проект рекомендации, представленный Председателем по этому пункту повестки дня. Рекомендация с внесенными в нее из зала устными поправками была утверждена для передачи пленарному заседанию.
48. Совещание на своем 5-м пленарном заседании 6 сентября 1996 года рассмотрело содержащийся в приложении к документу UNEP/CBD/SBSTTA/2/L.2 проект рекомендации по этому вопросу и приняло его с внесенными устными поправками. Текст рекомендации III/3 содержится в приложении к настоящему докладу.

Пункт 3.6 повестки дня: Знания, нововведения и практика коренных и местных общин

Пункт 3.6.1 повестки дня: Пути и средства выявления и сохранения знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, отражающих традиционный образ жизни, а также компенсации за счет совместного пользования на справедливой основе выгодами, вытекающими из применения таких знаний, нововведений и практики, в соответствии со статьей 8 j) Конвенции о биологическом разнообразии

49. Рабочая группа 2 на своем 4-м заседании 3 сентября 1996 года рассмотрела этот пункт повестки дня. Для обсуждения этого вопроса Группе были представлены записка секретариата, документ UNEP/CBD/SBSTTA/2/7, озаглавленный "Знания, нововведения и практика коренных и местных общин", а также неофициальный документ UNEP/CBD/SBSTTA/2/Inf.3, озаглавленный "Соответствующие традиционные знания и Конвенция о биологическом разнообразии". Представитель секретариата указал на то, что в документе UNEP/CBD/SBSTTA/2/7 обновляется информация, содержащаяся в предыдущей записке, подготовленной временным секретариатом для второй сессии Межправительственного комитета по Конвенции о биологическом разнообразии, документ UNEP/CBD/IC/2/14, озаглавленный "Права фермеров и права аналогичных групп - права коренных и местных общин, отражающих традиционный образ жизни: опыт и потенциал для выполнения статьи 8 j) Конвенции о биологическом разнообразии". В представленной нынешнему совещанию записке делаются ссылки на рекомендации Межправительственного совещания открытого состава научных экспертов по биологическому разнообразию, состоявшегося в Мехико в апреле 1994 года, и анализируются три составных элемента статьи 8 j). В ней также отмечается важность и комплексный характер вопросов, касающихся определения вариантов осуществления положений статьи 8 j), и указывается на необходимость предоставления Сторонам соответствующих рекомендаций.
50. В ходе обсуждения этого пункта повестки дня заявления сделали следующие страны: Австралия, Аргентина, Германия, Дания, Зимбабве (от имени Группы африканских стран), Индия, Индонезия, Камерун, Канада, Колумбия, Мадагаскар, Малайзия, Новая Зеландия, Перу, Соединенное Королевство Великобритании и Северной

Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Филиппины, Швейцария, Швеция и Япония.

51. В ответ на пожелания многих делегатов, которые хотели бы, чтобы перед Рабочей группой выступил представитель группы коренных народов, сообщение сделал представитель Совета заповедника Inuvialuit, который рассказал об истории и деятельности Совета, комитетов совместного управления и мероприятиях в рамках заключительного соглашения Inuvialuit.

52. Заявления также были сделаны представителями следующих НПО: Совета всемирного общества старейшин, Сети коренных народов в области биоразнообразия, Международного союза коренных племенных народов тропических лесов и КОБАСЕ (от имени Международного научного комитета по вопросам разнообразия).

53. На 7-м заседании 5 сентября 1996 года Председателем была создана небольшая неофициальная контактная группа, координируемая представителем Новой Зеландии. Небольшая группа представила информацию Рабочей группе. После проведенного обсуждения Рабочая группа утвердила проект рекомендации по этому пункту повестки дня для его передачи пленарному заседанию.

54. Совещание на своем 5-м пленарном заседании 6 сентября 1996 года рассмотрело содержащийся в приложении к документу UNEP/CBD/SBSTTA/2/L.2 проект рекомендации по этому вопросу и приняло его с внесенными устными поправками. Текст рекомендации II/4 содержится в приложении к настоящему докладу.

Пункт 3.7 повестки дня: Создание потенциала в области биобезопасности

Пункт 3.7.1 повестки дня: Создание потенциала в области безопасной передачи, использования и применения живых измененных организмов, являющихся результатом биотехнологии и способных оказать неблагоприятное воздействие на сохранение биологического разнообразия и устойчивое использование его компонентов

55. Рабочая группа 2 на своем 2-м заседании 2 сентября 1996 года рассмотрела этот пункт повестки дня. Для обсуждения этого вопроса Рабочей группе была представлена записка секретариата, документ UNEP/CBD/SBSTTA/2/8, озаглавленный "Создание потенциала для обеспечения биобезопасности в развивающихся странах". Внося на рассмотрение эту записку, представитель секретариата пояснил, что в ней подчеркивается важность перспективного подхода к требованиям в области создания потенциала с точки зрения их масштабности и эффективности, что необходимо для обеспечения безопасности в ходе проведения исследований, разработок и применения биотехнологии. На рассмотрение ВОНТТК был также представлен доклад первого совещания Специальной рабочей группы открытого состава по биобезопасности.

56. В ходе обсуждения этого вопроса заявления сделали следующие страны: Австрия, Аргентина, Германия, Индия, Индонезия, Канада, Колумбия, Маршалловы Острова, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Республика Корея, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки и Швейцария.

57. На 6-м заседании 4 сентября 1996 года Председатель представил Группе неофициальный документ, содержащий элементы проекта рекомендации по этому пункту повестки дня. Ряд представителей высказали свои замечания по этому документу.

58. Группа на своем 7-м заседании 5 сентября 1996 года рассмотрела содержащийся в документе UNEP/CBD/SBSTTA/2/WG.2/CRP.2 проект рекомендации, представленный Председателем по этому пункту повестки дня. Рекомендация была утверждена для ее передачи пленарному заседанию.

59. До утверждения проекта рекомендации по этому пункту повестки дня представитель Антигуа и Барбуда просил пояснить толкование двух последних положений первого предложения пункта 3. Речь идет о тексте следующего содержания: "Конференция Сторон должна рассмотреть вопрос о подготовке рекомендации для Фонда глобальной окружающей среды относительно выделения финансовых ресурсов развивающимся странам в области биобезопасности, включая осуществление ими Руководящих принципов ЮНЕП". Председатель согласился с замечаниями представителя Антигуа и Барбуда относительно того, что механизм финансирования предназначен для выделения финансовых средств на осуществление Конвенции развивающимися странами, а не на выполнение программ в области биоразнообразия учреждениями системы Организации Объединенных Наций. В этой связи было выражено согласие с тем, что положение пункта 3 не создает прецедента для финансирования каких-либо связанных с вопросами биоразнообразия программ ЮНЕП или других учреждений системы Организации Объединенных Наций.

60. Совещание на своем 5-м пленарном заседании 6 сентября 1996 года рассмотрело содержащийся в приложении к документу UNEP/CBD/SBSTTA/2/L.2 проект рекомендации по этому пункту повестки дня и принял его со внесенными устными поправками. Текст рекомендации II/5 содержится в приложении к настоящему докладу.

Пункт 3.8 повестки дня: Роль механизма посредничества в деле содействия научно-техническому сотрудничеству

Пункт 3.8.1 повестки дня: Роль механизма посредничества в деле облегчения и стимулирования научно-технического сотрудничества в области исследований и разработок, связанных с сохранением биологического разнообразия и устойчивым использованием его компонентов

61. Рабочая группа 2 на своем 3-м заседании 3 сентября 1996 года рассмотрела этот пункт повестки дня. Группе была представлена подготовленная секретариатом записка UNEP/CBD/SBSTTA/2/9, озаглавленная "Роль механизма посредничества в деле облегчения и стимулирования научно-технического сотрудничества в области исследований и разработок". Представитель секретариата заявил, что эта записка, в которой рассматриваются успехи, достигнутые на экспериментальном этапе деятельности механизма посредничества в ходе первых восьми месяцев, была подготовлена для оказания содействия ВОНТТК в деле подготовки своей среднесрочной программы работы. Другой представитель секретариата указал на быстрые темпы развития механизма посредничества за период после июля 1996 года - крайний срок подготовки этой записки - и подчеркнул необходимость уделения большего внимания обеспечению согласованности и скоординированности усилий между государствами-членами.

62. В ходе обсуждения этого пункта повестки дня заявления сделали следующие страны: Австралия, Австрия, Германия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Испания, Камерун, Канада, Китай, Колумбия, Малави, Малайзия, Нидерланды, Норвегия, Перу, Республика Корея, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Швейцария, Швеция и Япония. Заявление было также сделано представителем Европейского сообщества. Заявление также сделали представители следующих органов Организации Объединенных Наций: Фонда глобальной окружающей среды (ФГОС) и Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП). Заявление также было сделано представителем Всемирного центра мониторинга природоохраны (ВЦМП).

63. На 5-м заседании Группы Председатель представил неофициальный документ по этому вопросу, содержащий элементы проекта рекомендации. Ряд представителей высказали свои комментарии по этому документу.

64. На 6-м заседании 4 сентября 1996 года Председатель представил Группе пересмотренный вариант неофициального документа. Рядом представителей были сделаны комментарии по этому документу.

65. Группа на своем 7-м заседании 5 сентября 1996 года рассмотрела содержащийся в документе UNEP/CBD/SBSTTA/2/WG.2/CRP.3 проект рекомендации, представленный Председателем по этому пункту повестки дня. Проект рекомендации с внесенными из зала устными поправками был утвержден для его передачи пленарному заседанию.

66. Относительно проекта рекомендации, касающегося оказания поддержки со стороны ФГОС мероприятиям на национальном, региональном и субрегиональном уровнях, представитель Индии отметил, что необходимо обеспечить, чтобы национальные планы сами по себе были соответствующим образом охвачены.

67. Совещание на своем 5-м пленарном заседании 6 сентября 1996 года рассмотрело и приняло содержащийся в приложении к документу UNEP/CBD/SBSTTA/2/L.2 проект рекомендации по этому пункту повестки дня. Текст рекомендации II/6 изложен в приложении к настоящему докладу.

Пункт 3.9 повестки дня: Биологическое разнообразие сельского хозяйства

68. Рабочая группа I на своем 3-м и 4-м заседаниях, состоявшихся 3 сентября 1996 года, рассмотрела этот пункт повестки дня. Представитель секретариата отметил, что третье совещание Конференции Сторон рассмотрит вопрос о биоразнообразии сельского хозяйства в свете трех целей Конвенции о биологическом разнообразии. При обсуждении этого пункта повестки дня делегаты рассмотрели в свете целей Конвенции о биологическом разнообразии записку секретариата, озаглавленную "Биологическое разнообразие сельского хозяйства" (документ UNEP/CBD/SBSTTA/2/10), в которой излагаются основные вопросы, касающиеся сохранения и устойчивого использования биоразнообразия сельского хозяйства, и определили варианты возможных мер.

69. Представитель секретариата указал на то, что в состоящем из пяти частей документе подчеркивается важность перехода к устойчивому ведению сельского хозяйства, отметив, что обязательства в рамках Конвенции о биологическом разнообразии должны активизировать и направлять работу, которая уже проводится соответствующими международными, региональными и национальными учреждениями, фермерскими общинами и частным сектором. Он также указал на представленные в письменном виде правительствами Бразилии и Швеции материалы, содержащиеся соответственно в документах UNEP/CBD/SBSTTA/2/Inf.18 и Inf.20.

70. На рассмотрение совещания был также представлен "Доклад о состоянии мировых растительных ресурсов" - документ четвертой Международной технической конференции по растительным генетическим ресурсам (состоявшейся 17-24 июня в Лейпциге, Германия) - содержащийся в документе UNEP/CBD/SBSTTA/2/Inf.15.

71. В ходе обсуждения этого вопроса на 3-м заседании Рабочей группы заявления сделали следующие страны: Австралия, Бразилия, Зимбабве, Колумбия, Нидерланды, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Швейцария и Швеция.

72. В ходе обсуждения этого вопроса на 4-м заседании Рабочей группы заявления сделали следующие страны: Австралия, Австрия, Бангладеш, Гана, Германия, Дания, Индонезия, Канада, Малави, Марокко, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Перу, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Франция, Центральноафриканская Республика и Япония. Заявление было также сделано представителем Европейского сообщества. Кроме того, заявления сделали представители Всемирного банка и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО). Заявления были также сделаны представителями следующих НПО: КАБ Интернэшнл, Сети научных организаций стран третьего мира, Нидерландского комитета МСОП и РАФИ.

73. Рабочая группа I на своем 5-м заседании 4 сентября 1996 года рассмотрела представленный Председателем неофициальный документ, охватывающий различные аспекты пункта 3.9 повестки дня. Ряд стран высказали свои замечания по этому неофициальному тексту. Отметив, что в ходе проходившего на предыдущем заседании обсуждения, вероятно, возникла некоторая неясность по поводу взаимосвязи между ФАО и Конвенцией о биологическом разнообразии в области биоразнообразия сельского хозяйства, Председатель заявил, что ФАО является ведущим международным учреждением, занимающимся вопросами сельского хозяйства, и что Конвенция в ходе реализации своих трех целей могла бы опираться на опыт, накопленный этой организацией. Для вынесения рекомендации была создана контактная группа открытого состава.

74. Рабочая группа на своем 8-м заседании 5 сентября 1996 года рассмотрела новый вариант неофициального документа, подготовленный Председателем по этому пункту повестки дня. Неофициальный документ с внесенными в него из зала устными поправками был утвержден в качестве проекта рекомендаций для его передачи пленарному заседанию.

75. Отметив, что, хотя они не будут возражать против достигнутого Рабочей группой общего консенсуса по этому документу, представители Швеции и Германии высказали оговорку относительно раздела II. "Влияние методов ведения сельского хозяйства на биологическое разнообразие", ввиду того, что в этом разделе не отражена масштабность и серьезность рассматриваемых вопросов.

76. Представитель Швеции просил, чтобы текст следующего содержания был *verbatim* включен в доклад Рабочей группы: "Делегация Швеции высказывает оговорки относительно раздела II решения о биоразнообразии сельского хозяйства. Он не отражает ни весьма обширного характера, ни рациональных методов ведения сельского хозяйства, вызывающих деградацию агробиоразнообразия, ни масштабов такой деградации, что нашло свое четкое отражение в имеющихся научных материалах по вопросам экологии. По мнению Швеции, изложенная в разделе II оценка неблагоприятных последствий должна была бы иметь более точный характер, что представляется возможным благодаря имеющемуся международному научному потенциалу. В частности, делегация Швеции хотела бы подчеркнуть огромные масштабы неустойчивого использования почвенных ресурсов и управления ими, что ведет к уплотнению почвы, сокращению и потере органического вещества в почве и к ее эрозии. В результате этого, а также чрезмерного использования агрохимикатов и применения нерациональных методов орошения наблюдаются широкомасштабные потери биоразнообразия сельскохозяйственных видов, что тем самым подрывает долгосрочную продуктивность сельскохозяйственных экосистем. Кроме того, тщательно зарегистрированные обширные потери биологического разнообразия в других наземных и водных экосистемах являются следствием применения неустойчивых методов, особенно в современных индустриализированных хозяйствах. Швеция не может согласиться с проведенной ненаучной оценкой устойчивой интенсификации сельского хозяйства, о которой говорится в пункте 22. Швеция не согласна с содержащейся в пункте 23 оценкой, в соответствии с которой в настоящее время в сельскохозяйственном секторе предпринимаются активные природоохранные усилия. Содержание пункта 23 представляется весьма оптимистичным и не подкреплено имеющимися научными данными. И наконец, ВОИТТК, по мнению Швеции, должен провести серьезную оценку пагубных последствий для биологического разнообразия, связанных с неустойчивым ведением сельского хозяйства, в целях создания прочной научной базы для реализации крайне необходимых мер по содействию устойчивому использованию биоразнообразия сельского хозяйства".

77. Совещание на своем 5-м пленарном заседании 6 сентября 1996 года рассмотрело и приняло содержащийся в приложении к документу UNEP/CBD/SBSTTA/2/L.3 проект рекомендации по этому пункту повестки дня. Текст рекомендации II/7 содержится в приложении к настоящему докладу.

78. Рабочая группа 1 на своем 5-м заседании 4 сентября 1996 года рассмотрела этот пункт повестки дня. Представитель секретариата напомнил о том, что на третьей сессии Комиссии по устойчивому развитию была создана Специальная межправительственная группа открытого состава по лесам (МГЛ) и что второе совещание Конференции Сторон приняло в решении II/9 заявление Конвенции в адрес МГЛ, а также просило Исполнительного секретаря представить рекомендации и информацию по вопросу о связи между коренными и местными общинами и лесами. Эти рекомендации содержатся в документе UNEP/CBD/SBSTTA/2/Inf.3. В соответствии с решением II/9 Исполнительном секретарю также было предложено подготовить справочный документ о связи между лесами и биологическим разнообразием, и этот материал вошел в документ UNEP/CBD/SBSTTA/2/11, озаглавленный "Биологическое разнообразие лесов".

79. Совещание также рассмотрело документ UNEP/CBD/SBSTTA/2/12, "Будущая программа работы в области биологического разнообразия суши в свете итогов работы третьей сессии Комиссии по устойчивому развитию", документ UNEP/CBD/SBSTTA/2/Lпт о рациональном использовании хвойных лесов северных районов и документ UNEP/CBD/SBSTTA/2/Inf.7 о лесных ландшафтах и экосистемах Финляндии.

80. Заявления сделали следующие страны: Австралия, Германия, Дания, Заир, Индонезия, Канада, Колумбия, Коста-Рика, Малави, Малайзия, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Швейцария, Швеция, Финляндия и Франция.

81. На 6-м заседании Рабочей группы 4 сентября 1996 года дополнительные заявления по этому документу сделали следующие страны: Австрия, Буркина-Фасо, Германия, Индия, Камерун, Кот-д'Ивуар, Норвегия, Пакистан, Соединенные Штаты Америки, Филиппины, Центральнаяафриканская Республика и Япония. Заявления были также сделаны представителями следующих НПО: Сети центров деятельности в области биоразнообразия. Фонда по охране Сьерра-Невада-де-Санта-Марта и Международного союза коренных племенных народов тропических лесов.

82. На 8-м заседании Рабочей группы 5 сентября 1996 года Председатель объявил о создании Контактной группы открытого состава для работы над документом, охватывающим проблематику этого пункта повестки дня.

83. На 9-м заседании Рабочей группы, состоявшемся также 5 сентября 1996 года, прошло обсуждение документа, подготовленного Контактной группой. Ряд представителей высказали свои комментарии. Подготовленный Контактной группой документ с внесенными в него из зала устными поправками был утвержден в качестве проекта рекомендации для его передачи пленарному заседанию.

84. Совещание на своем 5-м пленарном заседании 6 сентября 1996 года рассмотрело и приняло содержащийся в приложении к документу UNEP/CBD/SBSTTA/2/L.3 проект рекомендации по этому пункту повестки дня. Текст рекомендации II/8 содержится в приложении к настоящему докладу.

Пункт 3.11 повестки дня: Определение экономической ценности биологического разнообразия

Пункт 3.11.1 повестки дня: Научные, технические и технологические консультации по определению экономической ценности биологического разнообразия и его компонентов, в частности в связи с доступом к генетическим ресурсам

85. Рабочая группа 2 на своем 6-м заседании 4 сентября 1996 года рассмотрела этот пункт повестки дня. Группе была представлена подготовленная секретариатом записка, озаглавленная "Определение экономической ценности биологического разнообразия" (документ UNEP/CBD/SBSTTA/2/13). Представитель секретариата отметил, что

рекомендации относительно определения экономической ценности биологического разнообразия имеют исключительно важное значение для осуществления статьи 11 (Меры стимулирования) и 15 (Доступ к генетическим ресурсам). Записка, в которой подчеркивается огромная ценность, которую имеют генетические ресурсы в сельском хозяйстве и фармацевтической промышленности, была подготовлена для оказания содействия ВОНТТК в разработке его среднесрочной программы работы. Представитель секретариата добавил, что ВОНТТК, возможно, пожелает рассмотреть пути более полного использования ценности этих ресурсов за счет принятия разумных социально-экономических мер стимулирования и вопрос о том, в какой степени можно было бы обеспечить регулирование доступа к генетическим ресурсам в интересах осуществления целей Конвенции и выполнения задач стран-членов в области развития.

86. Представитель Чили представил Рабочей группе доклад регионального семинара об определении экономической ценности биологического разнообразия, который был организован правительством Канады и ЮНЕП в сотрудничестве с правительством Чили, Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна и Канадским музеем природы и проведен в Сантьяго, Чили, 6-9 мая 1996 года в качестве вклада в дело осуществления Конвенции о биологическом разнообразии в странах Латинской Америки и Карибского бассейна.

87. В ходе обсуждения этого пункта повестки дня заявления сделали следующие страны: Австралия, Аргентина, Германия, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Италия, Камерун, Канада, Колумбия, Малави, Малайзия, Марокко, Нигерия (от имени группы африканских стран), Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Перу, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Франция, Швейцария, Южная Африка и Япония. Заявление также было сделано представителем Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД). Заявление было также сделано представителем Совета Всемирного общества старейшин.

88. На 7-м заседании 5 сентября 1996 года Председатель представил Группе неофициальный документ по этому пункту повестки дня, содержащий элементы проекта рекомендации. Ряд представителей высказали свои замечания по этому документу. Пересмотренный вариант, представленный Группе на этом же заседании, в который были внесены устные поправки, был утвержден для передачи пленарному заседанию.

89. Совещание на своем 5-м пленарном заседании 6 сентября 1996 года рассмотрело и приняло содержащийся в приложении к документу UNEP/CBD/SBSTTA/2/L.2 проект рекомендации по этому пункту повестки дня. Текст рекомендации II/9 содержится в приложении к настоящему докладу.

Пункт 3.12 повестки дня: Биологическое разнообразие морской и прибрежной среды

90. Рабочая группа 1 на своем 6-м заседании 4 сентября 1996 года рассмотрела этот пункт повестки дня. Председатель напомнил о том, что в соответствии с решением II/10 Конференции Сторон совещаниям экспертов поручается рассматривать вопросы, связанные с биоразнообразием морских и прибрежных районов. Предполагалось, что нынешнее совещание ВОНТТК проанализирует результаты проведенных на сегодняшний день такого рода совещаний. Ввиду ряда технических трудностей Группа не продвинулась в своей работе в 1996 году и смогла лишь подготовить реестр экспертов. Председатель внес на рассмотрение неофициальный проект рекомендации по этому пункту повестки дня. Рядом представителей были высказаны комментарии по проекту рекомендации.

91. Рабочая группа на своем 7-м заседании 4 сентября 1996 года продолжила рассмотрение этого проекта рекомендации. Заявления были сделаны рядом представителей.

92. Рабочая группа на своем 8-м заседании 5 сентября 1996 года рассмотрела содержащийся в документе UNEP/CBD/SBSTTA/2/WG.1/CRP.2 проект рекомендации, представленный Председателем по этому пункту повестки дня. Рекомендация с внесенными в нее из зала устными поправками была утверждена для передачи пленарному заседанию.

93. Совещание на своем 5-м пленарном заседании 6 сентября 1996 года рассмотрело и приняло содержащиеся в приложении к документу UNEP/CBD/SBSTTA/2/L.3 проект рекомендации по этому пункту повестки дня. Текст рекомендации II/10 содержится в приложении к настоящему докладу.

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР *MODUS OPERANDI* ВОНТТК

94. Совещание на своем 3-м пленарном заседании 5 сентября 1996 года рассмотрело этот пункт повестки дня. Председатель, открывая обсуждение по этому вопросу, обратил внимание на записку секретариата, содержащуюся в документе UNEP/CBD/SBSTTA/2/16, озаглавленном "Modus operandi Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям".

95. В ходе обсуждения этого пункта повестки дня заявления сделали следующие страны: Австралия, Буркина-Фасо, Германия, Индия, Индонезия, Камерун, Канада, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Малави, Малайзия, Маршалловы Острова, Мексика, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Самоа, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция, Швейцария, Экваториальная Гвинея и Япония. Заявление было также сделано представителем Фонда Зимбабве.

96. Ряд представителей указали на важность эффективной организации ВОНТТК своей работы, чего, как было предложено, можно достичь, в частности, путем определения приоритетности вопросов, подлежащих рассмотрению ВОНТТК, или же за счет использования ВОНТТК на своих совещаниях тематического подхода.

97. Ряд представителей указали на необходимость проведения межсессионной работы для активизации деятельности ВОНТТК. Однако ряд представителей выразили обеспокоенность в связи с вероятным увеличением числа межсессионных групп и возможностью Сторон, являющихся развивающимися странами, принимать участие в работе этих групп. Ряд представителей подчеркнули необходимость исключения неоправданного дублирования деятельности и обеспечения координации работы ВОНТТК с мероприятиями, проводимыми другими органами.

98. Ряд представителей, затрагивая вопрос о готовности документации к нынешнему совещанию, сделали акцент на необходимости заблаговременно - предпочтительно за шесть недель до совещания - подготавливать документы ВОНТТК на его рабочих языках. Один из представителей высказал обеспокоенность по поводу заявлений, сделанных относительно поздней подготовки и представления непереведенных документов для нынешнего совещания. Он отметил, что секретариат был создан в Монреале лишь в начале этого года и пока еще полностью не укомплектован необходимым персоналом. Он высказал понимание тех трудностей, с которыми сталкивается секретариат, и выразил надежду на то, что ситуация нормализуется в ближайшее время.

99. По мнению ряда представителей, к рабочим языкам ВОНТТК следует добавить испанский, что будет содействовать эффективному участию в работе его совещаний.

100. После обсуждения на 3-м пленарном заседании этого пункта повестки дня было решено учредить Группу Товарищи Председателя для подготовки проекта рекомендации по этому вопросу и представления соответствующей информации совещанию на более позднем этапе.

101. Совещание на своем 4-м пленарном заседании 6 сентября 1996 года рассмотрело содержащийся в документе UNEP/CBD/SBSTTA/2/CRP.1 проект рекомендации по *modus operandi*, подготовленный Группой Товарищей Председателя. Была создана небольшая редакционная группа для урегулирования некоторых вопросов, возникших по поводу этого текста.
102. Заявления сделали следующие страны: Австралия, Австрия, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Бразилия, Буркина-Фасо, Венгрия, Германия, Доминика, Индия, Испания, Канада, Китай, Колумбия, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Швейцария, Швеция и Ямайка. Заявление было также сделано представителем Европейского сообщества.
103. Проект рекомендации с внесенными в него из зала устными поправками был принят на пленарном заседании при том понимании, что будут добавлены два дополнительных пункта. Затем этот документ был повторно выпущен и представлен пленарному заседанию в качестве документа UNEP/CBD/SBSTTA/2/CRP.1/Rev.1.
104. Представитель Мексики, выступая от имени стран Латинской Америки и Испании, просил с учетом числа испаноговорящих Сторон, участвующих в работе ВОНТТК, включить испанский язык в качестве официального рабочего языка совещаний ВОНТТК.
105. Представитель Китая подчеркнул обеспокоенность его делегации в связи с языками, на которых обслуживаются совещания.
106. Представитель Венгрии, выступая от имени Группы восточноевропейских стран, указал на то, что многие ученые из русскоязычных стран не могут в полной мере принимать участие в работе совещаний ВОНТТК.
107. Представитель Новой Зеландии просил секретариат подготовить для рассмотрения Конференцией Сторон информационную записку об общих последствиях - финансовых и иных, - связанных с увеличением числа рабочих языков ВОНТТК.
108. Представитель Антигуа и Барбуда, Доминики и Ямайки высказали обеспокоенность в связи с переходными мероприятиями.
109. Председатель заявил, что два дополнительных вопроса, касающихся рабочих языков и переходных мероприятий, найдут свое отражение в приложениях к рекомендации, предназначенной для рассмотрения на следующем совещании Конференции Сторон.
110. Совещание на своем 5-м пленарном заседании 6 сентября 1996 года рассмотрело содержащийся в документе UNEP/CBD/SBSTTA/2/CRP.1/Rev.1 пересмотренный вариант проекта рекомендации по *modus operandi*.
111. Проект рекомендации был принят с внесенными в него устными поправками. Текст рекомендации II/11 содержится в приложении к настоящему докладу.
112. Представитель Монако выразила неудовлетворение своей делегации по поводу задержки с получением документов на французском языке, что вызывает особую обеспокоенность, поскольку французский язык является одним из утвержденных рабочих языков на совещаниях ВОНТТК.

ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР СРЕДНЕСРОЧНОЙ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ВОНТТК, 1995-1997 ГОДЫ

113. Совещание на своем 3-м пленарном заседании 5 сентября 1996 года рассмотрело этот пункт повестки дня. Председатель, открывая обсуждение по этому вопросу, обратил внимание на записку секретариата, содержащуюся в документе UNEP/CBD/SBSTTA/2/17,

озаглавленном "Обзор среднесрочной программы работы Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, 1995-1997 годы".

114. В ходе обсуждения этого пункта повестки дня заявления сделали следующие страны: Австралия, Австрия, Буркина-Фасо, Германия, Индия, Индонезия, Канада, Колумбия, Малави, Нидерланды, Новая Зеландия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Швейцария и Швеция.

115. По предложению Председателя, совещание объединило рассмотрение среднесрочной программы работы с обсуждением проекта предварительной повестки дня.

ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРОЕКТ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ ТРЕТЬЕГО СОВЕЩАНИЯ ВОНТТК

116. Совещание на своем 3-м пленарном заседании 5 сентября 1996 года рассмотрело этот пункт повестки дня. Председатель, открывая обсуждение по этому вопросу, обратил внимание на содержащуюся в документе UNEP/CBD/SBSTTA/2/18 записку секретариата, в которой изложен проект предварительной повестки дня третьего совещания ВОНТТК. Он заявил, что в ходе проведенного ранее обсуждения в рамках других пунктов повестки дня много внимания было уделено аспектам, которые непосредственно касаются содержания повестки дня следующего совещания, включая рекомендации, подготавливаемые в рамках рабочих групп, что найдет отражение в этой повестке дня.

117. В ходе рассмотрения этого пункта повестки дня заявления сделали следующие страны: Австралия, Австрия, Буркина-Фасо, Германия, Индия, Индонезия, Канада, Колумбия, Малави, Нидерланды, Новая Зеландия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Швейцария и Швеция.

118. Совещание на своем 4-м пленарном заседании 6 сентября 1996 года рассмотрело пересмотренный проект повестки дня, содержащийся в документе UNEP/CBD/SBSTTA/2/CRP.2.

119. В ходе обсуждения этой пересмотренной повестки дня заявления были сделаны представителями Австралии, Австрии, Аргентины, Индии и Нидерландов.

120. Совещание на своем 6-м пленарном заседании 6 сентября 1996 года рассмотрело пересмотренный вариант проекта предварительной повестки дня, содержащийся в документе UNEP/CBD/SBSTTA/2/CRP.2/Rev.1. Пересмотренный проект повестки дня был принят с внесенными в него устными поправками. Текст рекомендации II/12 содержится в приложении к настоящему докладу.

ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ: СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ ТРЕТЬЕГО СОВЕЩАНИЯ

121. ВОНТТК на своем 7-м заседании 6 сентября 1996 года постановил, что его третье совещание пройдет в Монреале предварительно 14-18 сентября 1997 года. Поскольку, как было решено, будущие совещания ВОНТТК должны проводиться достаточно заблаговременно до совещания Конференции Сторон, дата проведения совещания в 1997 году может быть изменена с учетом сроков, установленных для четвертого совещания Конференции Сторон.

ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

122. Группа африканских стран высказала пожелание, чтобы в отчете о работе совещания нашло отражение заявление следующего содержания:

"1. ВОНТТК должен обратиться к Конференции Сторон с просьбой увеличить финансовую поддержку развивающимся странам, с тем чтобы по крайней мере

два представителя могли участвовать в совещаниях ВОНТТК и других соответствующих форумах для обеспечения эффективного представительства с учетом двуединого характера деятельности рабочих групп.

2. Для того чтобы Стороны, представляющие развивающиеся страны Африки, могли эффективно осуществлять Руководящие принципы техники безопасности ЮНЕП в области биотехнологии, Группа африканских стран хотела бы предложить, чтобы Конференция Сторон оказывала финансовое содействие этим развивающимся странам для выполнения Руководящих принципов путем создания потенциала и развития организационной структуры до заключения протокола или его окончательной подготовки.
3. Группа африканских стран хотела бы также просить секретариат и Председателя ВОНТТК принять к сведению правила процедуры, касающиеся наблюдателей на совещаниях Конвенции, содержащиеся в документе UNEP/CBD/COP/1/17 и в пункте 5 статьи 23. Важно, чтобы в ходе работы этих совещаний упоминались и соблюдались правила 6 и 7 правил процедуры, изложенные в указанном документе. Например, каковы рамки участия нестороны или наблюдателя в пленарных заседаниях, в деятельности рабочих групп и т.д.? Группа африканских стран настоятельно призывает секретариат учесть эти вопросы.
4. Группа африканских стран хотела бы выразить признательность Конвенции за оказание поддержки нашим правительствам, что позволило нам принять участие в этом проводимом здесь в Монреале важном совещании. При этом, однако, мы обращаемся с просьбой принять меры для упрощения и ускорения процедуры выдачи виз представителям Сторон, участвующим в работе совещаний, которые проводятся в странах, требующих получение соответствующих виз".

123. Через представителя Группы африканских стран делегация Малави поблагодарила Стороны за доверие, которое было оказано фактом назначения представителя Малави в лице профессора Сейяни на должность первого Председателя ВОНТТК. И сейчас, когда функции Председателя переходят г-ну Шей из Норвегии, делегация Малави отмечает, что она покинет Монреаль с чувством гордости и соответствующим образом проинформирует главу государства.

ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

124. Совещание на своем 6-м пленарном заседании 6 сентября 1996 года приняло свой доклад на основе документов UNEP/CBD/SBSTTA/2/L.1 и Add.1, UNEP/CBD/SBSTTA/2/L.2 и UNEP/CBD/SBSTTA/2/L.3 и Согг.1. Было решено, что секретариату и Докладчику будет поручено завершение подготовки доклада с учетом последнего этапа работы совещания.

ПУНКТ 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

125. После традиционного обмена любезностями Председатель объявил совещание закрытым в пятницу, 6 сентября 1996 года, в 18 ч. 00 м.

Приложение

РЕКОМЕНДАЦИИ ВОНТТК, ВЫНЕСЕННЫЕ НА ЕГО ВТОРОМ СОВЕЩАНИИ

Рекомендация II/1

ПУНКТЫ ПОВЕСТКИ ДНЯ	3.1:	ОЦЕНКА СОСТОЯНИЯ БИОЛОГИЧЕСКОГО РАЗНООБРАЗИЯ И МЕТОДИК БУДУЩИХ ОЦЕНОК
	3.2:	ВЫЯВЛЕНИЕ, МОНИТОРИНГ И ОЦЕНКА КОМПОНЕНТОВ БИОЛОГИЧЕСКОГО РАЗНООБРАЗИЯ И ПРОЦЕССОВ, ОКАЗЫВАЮЩИХ НЕБЛАГОПРИЯТНОЕ ВОЗДЕЙСТВИЕ
	и 3.3:	АНАЛИЗ И РАСПРОСТРАНЕНИЕ ПОКАЗАТЕЛЕЙ БИОЛОГИЧЕСКОГО РАЗНООБРАЗИЯ

1. Общие рекомендации

1. Было выражено общее мнение о том, что пункты повестки дня 3.1, 3.2 и 3.3 сложным образом взаимосвязаны друг с другом и поэтому их следует рассматривать вместе. Было также признано, что рассматриваемая проблематика носит весьма комплексный характер и имеет ключевое значение для осуществления Конвенции, особенно в том, что касается статьи 7, а также других статей, например 6, 8, 16, 25 и 26. В целом было сочтено, что в справочных документах, подготовленных секретариатом (документы UNEP/CBD/SBSTTA/2/2, UNEP/CBD/SBSTTA/2/3, UNEP/CBD/SBSTTA/2/4), изложены полезные подходы к рассмотрению этих вопросов.
2. Неоднократно подчеркивалась важность наращивания потенциала, создания и развития учреждений (и соответствующей финансовой поддержки) в деле оказания содействия развивающимся странам по всем аспектам проводимых ими оценок.
3. Была подчеркнута роль механизма посредничества в улучшении обмена информацией. Был поднят вопрос о возможной необходимости разработки временных мер в рамках деятельности механизма посредничества.
4. Отмечалось, что расширение знаний в области таксономии исключительно важно для подготовки показателей и оценок.
5. Было подчеркнуто, что ответственность за проведение оценки состояния биологического разнообразия в конечном счете несет каждая Сторона, в связи с чем основным элементом мероприятий по осуществлению оценки должно быть представление национальных докладов. Там, где это необходимо, следует призвать региональные органы представлять информацию для содействия проведению оценки состояния биологического разнообразия за пределами национальных юрисдикций. Был поднят вопрос о том, как секретариат и ВОНТТК будут обрабатывать национальные доклады после их поступления.
6. Было выражено общее мнение о том, что оценки должны: носить открытый характер; опираться на научные принципы; использовать первоначально в качестве основы существующие знания; иметь целенаправленный, прагматичный характер; быть рентабельными; проводиться в рамках социально-экономического контекста; иметь управленческую или программную направленность. Показатели были признаны как являющиеся исключительно важным элементом таких оценок, при этом была отмечена особо полезная роль механизма анализа факторов воздействия - состояния - ответных мер. Было проведено различие между оценками состояния самого биологического разнообразия и оценкой имеющихся знаний о биологическом разнообразии. В первом случае оценка актуальна главным образом на национальном уровне, во втором же случае - в основном, в региональном и глобальном масштабах.

7. Прозвучали призывы к выработке и совершенствованию руководящих принципов, касающихся представления национальных докладов. В этой связи были упомянуты руководящие положения ЮНЕП об исследованиях по странам. Подчеркивалась желательность соответствующего согласования, что позволит проводить сопоставление аналогичных экосистем в различных странах, а также будет содействовать подготовке обзоров, подобных Глобальной перспективе в области биоразнообразия. Был поднят вопрос о необходимости подготовки основного набора показателей, касающихся представления национальных докладов, - показателей, которые бы легко и полноценно поддавались измерению и учитывали программные вопросы. Первоначально акцент должен быть сделан на тех показателях, которые уже успешно применяются. Важную роль в деле разработки показателей, а также проведении мониторинга и оценки могут сыграть традиционные знания.
8. При этом, исходя из весьма различных экологических условий и национальных возможностей, неоднократно подчеркивалась необходимость обеспечения гибкого подхода к проведению оценок, представлению национальных докладов и разработке показателей. Была выражена широкая поддержка региональным или экосистемным подходам к разработке руководящих принципов и показателей и отмечалось, что вряд ли когда-либо удастся получить наиболее оптимальный метод для проведения оценки. В этой связи полезным может оказаться содержание приложения к документу, подготовленному секретариатом (UNEP/CBD/SBSTTA/2/2), поскольку в нем изложен ряд методологий, позволяющих сделать соответствующий выбор с учетом имеющихся условий.
9. Был предложен двуединый подход к проведению оценки и разработке показателей. В краткосрочной перспективе необходимо провести фактические оценки секторов и компонентов биологического разнообразия, которые уже в достаточной степени известны проанализированы; долгосрочные же программы, предусматривающие проведение научных исследований и создание потенциала, должны разрабатываться в тех областях, которые нуждаются в дальнейшем углублении знаний.
10. Было указано на различие между проведением учета, оценки или мониторинга в области биологического разнообразия. Последний элемент должен быть связан с антропогенным воздействием. Было также отмечено, что, хотя само по себе проведение учета биологического разнообразия является дорогостоящим и сложным процессом, он носит более четкий характер, нежели оценка воздействия на биологическое разнообразие и происходящих в нем изменений. В последнем случае необходимы как более глубокие знания, так и осуществление длительного мониторинга. Было отмечено, что в этой связи исключительную потенциальную ценность имеют биосферные заповедники.
11. Была отмечена важная роль координации деятельности с соответствующими международными конвенциями и процессами. Это позволит максимально сократить какое-либо дублирование в работе. Кроме того, накопленный в ходе подготовки докладов опыт мог бы быть использован для разработки руководящих принципов, касающихся представления информации и разработки показателей в рамках Конвенции о биологическом разнообразии.
12. Была подчеркнута желательность подготовки тематических оценок по основным программным областям и с учетом конкретных потребностей Конвенции. В частности, было общепризнано, что настоятельно необходимо провести глобальную оценку состояния пресноводных экосистем. Было также предложено провести оценку прибрежных и морских экосистем, экосистем лугопастбищных и водно-болотных угодий в дополнение к тем другим, которые упомянуты в документе секретариата (UNEP/CBD/SBSTTA/2/2).
13. Было выражено общее мнение относительно важности проведения оценки биологического разнообразия сельскохозяйственных систем. Подчеркивалось, что в ходе такой оценки следует учесть результаты работы ФАО. Отмечалась взаимосвязь, существующая между обеспечением устойчивости биологического разнообразия и устойчивым ведением сельского хозяйства. Было также признано, что использование

сельскохозяйственных методов может отразиться на биологическом разнообразии сельскохозяйственных экосистем как в негативном, так и в позитивном плане и что отдельные виды деятельности многих производителей, как считается, в целом способны вызвать значительные внешние последствия для биологического разнообразия. Поскольку сельскохозяйственная деятельность охватывает различные ландшафтные районы, на которых применяются другие виды землепользования, необходимо глубже понять роль сельского хозяйства в общем контексте развития региона.

14. Было также подчеркнуто, что оценки состояния биологического разнообразия должны в приоритетном порядке быть включены в региональные и глобальные оценки ресурсов в качестве основы для принятия управленческих решений в секторах, оказывающих серьезное воздействие на состояние биологического разнообразия, особенно в тех, которые затрагивают морские, сельскохозяйственные и лесные экосистемы. Эта деятельность предусматривает развитие сотрудничества с учреждениями и организациями, отвечающими за проведение региональных и глобальных оценок ресурсов, например такими, как ФАО, и она должна совместно осуществляться с такими соответствующими конвенциями, которые охватывают вопросы трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб.

15. Было отмечено, что координируемое странами проведение тематических оценок позволит выработать тематические подходы в рамках Глобальной перспективы в области биоразнообразия.

16. Общую поддержку получила предлагаемая схема процессов и видов деятельности, оказывающих или способных оказать значительное неблагоприятное воздействие на биологическое разнообразие (пункты 39-41 документа UNEP/CBD/SBSTTA/2/3). Был предложен ряд конкретных рекомендаций по внесению соответствующих корректировок или изменений. Радиоактивные загрязняющие вещества были определены как представляющие дополнительную непосредственную угрозу: нерациональная практика земледелия выделена в качестве деятельности, оказывающей неблагоприятное воздействие на биологическое разнообразие; и несостоятельность национальной политики была сочтена в качестве еще одной исходной причины возникающих рисков. Кроме того, отмечалось, что потребительский подход к использованию диких видов может стать фактором, содействующим природоохране. Было предложено, чтобы оценки проводились с использованием этой схемы для определения приоритетов, при этом было признано, что такие приоритеты будут различными в зависимости от страны.

17. Некоторые виды межсессионной деятельности (например, деятельность групп по связи или неофициальных рабочих групп) были сочтены целесообразными для рассмотрения таких вопросов, как подготовка руководящих принципов представления национальных докладов или проведение обзора инициатив, касающихся показателей. Было также предложено, чтобы показатели и мониторинг рассматривались совместно в качестве постоянного пункта повестки дня деятельности ВОНТТК.

2. Выводы и рекомендации

18. ВОНТТК признает исключительно важное значение проведения мониторинга и оценки состояния биологического разнообразия, особенно с учетом положений статьи 7 Конвенции, и также считает, что основную ответственность за осуществление мониторинга и оценки биологического разнообразия несут Стороны.

19. ВОНТТК выступает за двуединый подход к проведению оценки и определению показателей. В краткосрочной перспективе должна проводиться фактическая оценка тех секторов и компонентов биологического разнообразия, которые уже в достаточной степени известны и изучены. В частности, должны использоваться показатели, которые, как известно, уже имеют функциональный характер. Долгосрочные программы, предусматривающие проведение научных исследований и мероприятий по созданию

потенциала, следует разрабатывать в тех областях, которые нуждаются в дальнейшем углублении знаний.

2.1. Приоритетные задачи

20. ВОНТТК считает, что приведенным ниже задачам должно быть уделено исключительно приоритетное внимание:

- i) расширение деятельности по наращиванию потенциала, укреплению учреждений и увеличению финансирования в развивающихся странах в целях осуществления мероприятий по определению, мониторингу и оценке в рамках Конвенции;
- ii) развитие механизма посредничества в целях улучшения обмена информацией как в ходе подготовки национальных докладов, так и в рамках международных научных кругов;
- iii) разработка и совершенствование национальных руководящих принципов, которые бы охватывали: методологии оценки и мониторинга; показатели; тематические подходы; определение и уточнение терминов; рекомендации, касающиеся вопроса согласования;
- iv) проведение критического анализа методологий, учета и оценки в соответствии с положениями, предусмотренными в приложении I к документу UNEP/CBD/SBSTTA/2/2;
- v) составление основного набора показателей для национальных докладов. Такие показатели, в первую очередь, должны основываться на тех, которые, как известно, уже имеют функциональный характер;
- vi) разработка показателей по тематическим областям, имеющим важное значение для осуществления Конвенции, особенно в том, что касается прибрежных и морских экосистем (включая мангровые леса), биологического разнообразия сельскохозяйственных видов, лесных и пресноводных экосистем;
- vii) разработка ориентировочной схемы процессов и категорий деятельности, оказывающих или способных оказать значительное неблагоприятное воздействие на биологическое разнообразие;
- viii) разработка методов укрепления связей между оценками состояния природных ресурсов и оценками биологического разнообразия за счет включения элементов биологического разнообразия в оценки ресурсов, включая оценки лесных, земельных, почвенных и живых морских ресурсов.

21. ВОНТТК отметил, что составление основного набора показателей предусматривает проведение обзора существующих подходов к определению показателей в целом и показателей по тематическим областям, имеющим важное значение для выполнения Конвенции.

22. По мнению ВОНТТК, важное значение также имеют следующие задачи:

- i) разработка имеющих региональную или экосистемную направленность руководящих принципов, касающихся оценок;
- ii) подготовка тематических оценок имеющихся знаний и состояния биологического разнообразия по одной или нескольким из приведенных

ниже экосистемам: ресурсы пресной воды; прибрежные и морские районы; леса и лесные массивы; горные системы; пастбищные угодья, засушливые и полузасушливые земли; лугопастбищные угодья; водно-болотные угодья; сельскохозяйственные системы;

- iii) определение затрат и выгод, связанных с сохранением биологического разнообразия и его устойчивым использованием;
- iv) оказание содействия в подготовке Глобальной перспективы в области биоразнообразия;
- v) определенное и дополнительное толкование терминов, содержащихся в приложении I к Конвенции, о чем подробно говорится в документе UNEP/CBD/SBSTTA/2/3;
- vi) проведение анализа методов мониторинга видов деятельности, оказывающих или способных оказать отрицательное влияние на биологическое разнообразие, особенно в том, что касается показателей воздействия и социально-экономического контекста использования биологического разнообразия, а также последствий, связанных с применением технологий, включая биотехнологию. Такой анализ должен предусматривать выработку вариантов смягчения последствий, связанных с осуществлением такого рода деятельности.

2.2. Предлагаемые конкретные рекомендации

23. С учетом этих приоритетов ВОНТТК рекомендует Конференции Сторон, чтобы Исполнительному секретарю было предложено подготовить в консультации с группой по связи или экспертной группой для рассмотрения следующего совещания ВОНТТК:

- i) доклад, содержащий руководящие положения, в целях оказания Сторонам содействия в деле рассмотрения этих вопросов. В таком докладе должны быть затронуты аспекты разработки методологий оценки, удовлетворяющих требованиям Конвенции, с учетом содержания тех национальных докладов, которые уже подготовлены, а также докладов, предназначенных для других конвенций и международных мероприятий. В этом докладе также должны содержаться следующие элементы: информация, касающаяся показателей и методов мониторинга; определения и уточнения терминов и рекомендаций, касающихся вопросов согласования. Разработка руководящих принципов не должна создавать задержки с выпуском национальных докладов, уже находящихся в стадии подготовки;
- ii) перечень вариантов для рассмотрения ВОНТТК в том, что касается создания потенциала в развивающихся странах по реализации руководящих принципов и использованию показателей для подготовки дальнейших национальных докладов;
- iii) перечень существующих подходов к определению показателей для представления следующему совещанию ВОНТТК, а также рекомендаций, касающихся предварительного основного набора показателей биологического разнообразия, особенно тех, которые связаны с рисками.

24. ВОНТТК рекомендует Конференции Сторон предложить, чтобы любые руководящие положения или иные подготавливаемые таким образом материалы проходили рецензирование экспертов и компетентных учреждений.

25. ВОНТТК также рекомендует Конференции Сторон предложить Исполнительному секретарю приступить к проведению консультаций с другими региональными и

глобальными организациями, особенно ФАО, занимающимися вопросами оценки биологических ресурсов в рамках соответствующих экономических секторов, и тем самым попытаться обеспечить, чтобы вопросы биологического разнообразия были учтены при проведении оценок ресурсов, осуществляемых этими региональными и глобальными организациями, что позволило бы повлиять на решения, принимаемые руководителями.

26. С учетом комплексного характера этих вопросов и их исключительной важности для осуществления Конвенции ВОНТТК рекомендует, чтобы показатели, элементы оценки и мониторинга рассматривались вместе в качестве постоянного пункта повестки дня деятельности ВОНТТК.

Рекомендация П/2

ПУНКТ 3.4 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРАКТИЧЕСКИЕ ПОДХОДЫ К СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА В ОБЛАСТИ ТАКСОНОМИИ

ВОНТТК.

ссылаясь на пункт 7 решения П/8, в соответствии с которым к ВОНТТК обращается просьба рассмотреть на своем втором совещании вопрос о нехватке систематиков, которые потребуются для осуществления Конвенции, а также вынести Конференции Сторон на ее третьем совещании рекомендации о путях и средствах преодоления этой проблемы с учетом существующих исследований и осуществляемых инициатив, наряду с принятием более практического подхода в вопросах таксономии, связанного с биоразведкой и экологическими исследованиями в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия и его компонентов,

признавая, что биологические коллекции представляют собой основу таксономии, а также являются источниками генетических ресурсов,

рассмотрев записку секретариата (UNEP/CBD/SBSTTA/2/5) и исходя из того, что исключительная степень согласия, благодаря которой удалось расширить потенциал в области таксономии, является *sine qua non* для выполнения Конвенции,

рекомендует Конференции Сторон рассмотреть следующие аспекты:

1. отмечается нехватка систематиков, таксономических коллекций, а также ограниченность организационных возможностей, и в связи с этим необходимо принять меры для улучшения ситуации в глобальном масштабе в целях оказания содействия и поддержки странам в деле осуществления Конвенции о биологическом разнообразии. В частности, следует создать или укрепить национальные учреждения, а также региональные и субрегиональные сети и расширить связи с имеющимися в развивающихся и развитых странах институтами, занимающимися вопросами таксономии. В ходе укрепления таксономической базы следует учитывать потребности в информационном обеспечении в области биоразведки, сохранения мест обитания, устойчивого ведения сельского хозяйства и рационального использования биологических ресурсов;

2. вопросы создания потенциала в области таксономии должны быть связаны с эффективным выполнением Конвенции о биологическом разнообразии, особенно в том, что касается определения на национальном уровне районов, характеризующихся высокой степенью разнообразия, углубления знаний о функционировании экосистем; уделения приоритетного внимания таксонам, находящимся под угрозой, таксонам, имеющим реальную или потенциальную ценность для человечества, а также тем таксонам, которые потенциально могут применяться в качестве биологических показателей в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия;

3. при разработке руководящих принципов и программных приоритетов, касающихся финансирования, включая механизм финансирования в рамках Конвенции,

следует учитывать конкретные потребности в создании потенциала в сфере таксономии для решения вопросов в таких областях, как биоразведка, сохранение мест обитания и устойчивое использование биологического разнообразия. При оказании такой поддержки следует учитывать необходимость обеспечения соответствующего длительного хранения коллекций и записей, а также проведения долгосрочных исследований;

4. в случае новых систематиков, подлежащих набору, необходимо обеспечить соответствующие условия для трудоустройства. Настоятельно требуется, чтобы Стороны учли эту необходимость и отразили ее в программе по созданию потенциала;

5. в случае необходимости следует подготовить оценку национальных потребностей в области таксономии и соответствующих планов действий путем определения национальных приоритетов, мобилизации имеющихся организационных ресурсов и определения имеющихся финансовых средств. Страны могут извлечь пользу из осуществляемого на региональном и субрегиональном уровне сотрудничества;

6. была признана важность разработки региональных и субрегиональных программ в области подготовки кадров. Внимание следует уделить подготовке в этой области специалистов, парасистематиков и техников. В сфере таксономии должны быть предусмотрены учебные мероприятия по таким направлениям, как биологический мониторинг и оценка. В максимальной степени следует использовать потенциал существующих учреждений и организаций, активно работающих в этих областях;

7. настоятельно необходимо, чтобы страны происхождения получали информацию о существующих таксономических знаниях, включая информацию о таксонах, имеющихся в мировых коллекциях;

8. в рамках деятельности механизма посредничества следует предусмотреть таксономическую информацию для оказания содействия в создании потенциала в области таксономии. Таксономический материал, имеющийся в существующих архивах и регистрах, полевых руководствах и публикациях, необходимо обновить и сделать легко доступным через глобальную сеть услуг, при этом следует избегать дублирования с уже проводимой работой. Распространение информации должно содействовать осуществлению целей Конвенции и учитывать потребности пользователей. Такой обмен информацией потребует более активного международного сотрудничества. Следует также признать, что традиционные таксономические системы позволяют получить более точную и полную перспективу в области состояния биологического разнообразия, и их следует рассматривать в качестве составной части общей таксономической научной основы на национальном, региональном и субрегиональном уровнях;

9. поскольку таксономия в целом предусматривает использование биологических коллекций, заинтересованные стороны должны рассмотреть вопрос о принятии связанных с передачей материала взаимоприемлемых соглашений или аналогичных документов в соответствии с положениями Конвенции о биологическом разнообразии, касающимися обмена биологическими образцами и связанной с ними информацией;

10. Конференция Сторон должна рассмотреть вопрос о поручении Фонду глобальной окружающей среды оказания поддержки Глобальной инициативе в области таксономии, предоставив необходимые средства для осуществления следующих мероприятий, связанных с созданием потенциала в области таксономии:

a) разработка национальных, региональных и субрегиональных программ в области подготовки кадров;

b) укрепление исходных коллекций в странах происхождения, включая по необходимости обмен паратипами на взаимосогласованных условиях;

- c) предоставление странам происхождения информации, которую дают имеющиеся в мире коллекции и основанная на них таксономия;
- d) подготовка и распространение региональных руководств в области таксономии;
- e) укрепление инфраструктуры биологических коллекций в странах происхождения и передача современных технологий для проведения исследований и создания потенциала в области таксономии; и
- f) распространение имеющейся в мире таксономической информации, в частности с помощью механизма посредничества.

Рекомендация II/3

ПУНКТ 3.5 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПУТИ И СРЕДСТВА, СТИМУЛИРУЮЩИЕ И ОБЛЕГЧАЮЩИЕ ДОСТУП К ТЕХНОЛОГИЯМ, ВКЛЮЧАЯ БИОТЕХНОЛОГИЮ, ИХ ПЕРЕДАЧУ И РАЗРАБОТКУ

ВОНТТК

ссылаясь на соответствующие положения Конвенции и, в частности, на пункт 2 с) статьи 25 и пункт 4 статьи 20,

рассмотрев записку, подготовленную секретариатом (UNEP/CBD/SBSTTA/2/6), и придя к выводу о том, что она удовлетворяет условиям, изложенным в решении IV/4 Конференции Сторон,

рекомендует Конференции Сторон, чтобы:

- a) ВОНТТК в своей нынешней работе по вопросу о доступе к технологиям и ее передаче взял на вооружение комплексный подход. Такая работа должна осуществляться по секторальным тематическим направлениям, связанным с приоритетными вопросами в рамках программы работы ВОНТТК, например, речь идет о технологиях, имеющих отношение к устойчивому использованию или применению биологического разнообразия морских ресурсов или биологического разнообразия сельскохозяйственных видов;
- b) ВОНТТК в своей дальнейшей работе по вопросу о доступе к технологиям и их передаче рассмотрел в соответствии со статьей 16 1) Конвенции технологии, которые не наносят существенного ущерба окружающей среде и
 - i) имеют отношение к сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия; и ii) предполагают использование генетических ресурсов. В этой связи следует проанализировать роль механизма посредничества в деле содействия передаче технологий развивающимся странам;
- c) ВОНТТК в своей работе по технологиям рассмотрел эти категории технологий в контексте трех целей Конвенции и сделал акцент на важном значении третьей цели - речь идет о совместном использовании на справедливой и равной основе выгод, вытекающих из применения генетических ресурсов;
- d) определение соответствующих технологий, имеющих отношение к сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия, проводилось на основе результатов национальных оценок технологических потребностей Сторон и предусматривало уделение основного внимания, в частности, путем извлечения экономической и коммерческой ценности генетических ресурсов;
- e) ВОНТТК рассмотрел пути и средства стимулирования более активного участия частного сектора в его работе, касающейся доступа к технологиям и их передачи

всеми Сторонами, в частности за счет рассмотрения различных вариантов механизмов стимулирования. Конференция Сторон должна поощрять все Стороны к содействию передаче технологий из частного сектора;

Г) механизм посредничества способствовал обмену информацией и опытом в области имеющихся технологических новинок, что позволило бы правительствам выполнять свои обязательства в рамках Конвенции.

Рекомендация II/4

ПУНКТ 3.6 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ЗНАНИЯ, НОВОВВЕДЕНИЯ И ПРАКТИКА КОРЕННЫХ И МЕСТНЫХ ОБЩИН

ВОНТТК

1. признает важность рассмотрения вопроса, касающегося знаний, нововведений и практики коренных и местных общин и его значение для осуществления Конвенции о биологическом разнообразии;
2. призывает председателя Рабочей группы 2 подготовить ко времени проведения следующего совещания Конференции Сторон документ, содержащий различные взгляды и предложения, обсуждавшиеся в ходе второго совещания ВОНТТК;
3. призывает группы, представляющие местные и коренные общины, участвующие в совещании ВОНТТК, подготовить и распространить информацию, отражающую их взгляды и рекомендации относительно выполнения статьи 8 j);
4. рекомендует Конференции Сторон запросить у ВОНТТК конкретную рекомендацию относительно любых технических и научных вопросов, касающихся осуществления статьи 8 j);
5. настоятельно призывает как можно скорее заполнить в рамках секретариата должность специалиста в области знаний коренных общин.

Рекомендация II/5

ПУНКТ 3.7 ПОВЕСТКИ ДНЯ: СОЗДАНИЕ ПОТЕНЦИАЛА В ОБЛАСТИ БИОБЕЗОПАСНОСТИ

ВОНТТК,

ссылаясь на решение II/5 Конференции Сторон, в котором создание потенциала в области биобезопасности было признано в качестве приоритетного направления деятельности, требующего к себе глобального внимания будучи элементом, реализация которого будет содействовать эффективному выполнению любых норм, руководящих принципов и будущих соглашений, касающихся биобезопасности,

ссылаясь также на решение II/5 Конференции Сторон, в соответствии с которым была учреждена Специальная рабочая группа открытого состава по биобезопасности, которая провела свое первое совещание 22-26 июля 1996 года в Орхусе, Дания; доклад о работе ее совещания содержится в документе UNEP/CBD/COP/3/24,

рассмотрев записку секретариата (UNEP/CBD/SBSTTA/2/8) и доклад первого совещания Специальной рабочей группы открытого состава,

рекомендует для рассмотрения Конференцией Сторон следующие элементы:

1. необходимо избегать того, чтобы работа ВОНТТК дублировала деятельность Специальной рабочей группы. ВОНТТК готов оказывать всестороннюю поддержку и будет лишь предоставлять исходные материалы Специальной рабочей группе по ее просьбе;
2. Международные руководящие принципы техники безопасности ЮНЕП в области биотехнологии представляют собой эффективный механизм создания потенциала и не должны предопределять работу над протоколом по биобезопасности. Руководящие принципы могут использоваться в качестве временной меры с учетом подготовки протокола по биобезопасности и дополнять его после завершения работы над ним и в ходе его осуществления для целей содействия расширению национальных возможностей по оценке и уменьшению рисков, созданию соответствующих информационных систем и наращиванию путем подготовки кадров экспертного потенциала в области биотехнологии;
3. признавая важное значение финансирования деятельности по созданию потенциала в области биобезопасности (включая научный потенциал и оценку воздействия) и учитывая ее межсекторальный характер, Конференция Сторон должна рассмотреть вопрос о подготовке рекомендаций для Фонда глобальной окружающей среды относительно предоставления финансовых ресурсов развивающимся странам на нужды обеспечения биобезопасности, включая выполнение ими Руководящих принципов ЮНЕП. Кроме того, Конференция Сторон должна рекомендовать финансирование в рамках программ по линии таких организаций, как ЮНЕП, Программа развития Организации Объединенных Наций, Программа Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, Всемирная организация здравоохранения, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, и других многосторонних и двусторонних источников для реализации мероприятий в приоритетных областях, определенных Конференцией Сторон;
4. наряду с вопросами передачи технологии, оценки и уменьшения рисков следует также обсудить аспекты, касающиеся создания потенциала в области биобезопасности в целях обеспечения безопасного использования продуктов, полученных на основе биотехнологии; и
5. в рамках механизма посредничества следует предусмотреть конкретную информацию, касающуюся вопросов создания потенциала в области биобезопасности, о чем говорится в решении III/3.

Рекомендация III/6

ПУНКТ 3.8 ПОВЕСТКИ ДНЯ: РОЛЬ МЕХАНИЗМА ПОСРЕДНИЧЕСТВА В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОМУ СОТРУДНИЧЕСТВУ

ВОНТТК.

ссылаясь на решение I/3 Конференции Сторон, предусматривающее создание механизма посредничества в соответствии с пунктом 3 статьи 18 Конвенции в целях поощрения и облегчения научно-технического сотрудничества.

ссылаясь также на решение III/3 Конференции Сторон о развитии механизма посредничества путем реализации экспериментального этапа, рассчитанного на 1996-1997 годы, и соответствующих мероприятий в целях содействия научно-техническому сотрудничеству,

рассмотрев записку секретариата (UNEP/CBD/SBSTTA/2/9), в которой подчеркиваются основные элементы функциональной основы экспериментального этапа деятельности механизма посредничества: информационная связь и организационное обеспечение, четкое видение перспективных целей и реализация функции по оказанию содействия в принятии решений,

принимая к сведению последние совместные мероприятия различных активных партнеров и также принимая к сведению следующие положения:

1. научно-техническое сотрудничество по всем аспектам биологического разнообразия, включая таксономию и передачу технологии, крайне необходимо для обеспечения потенциала механизма посредничества, призванного сыграть важную роль в деле осуществления Конвенции;
2. необходимо, чтобы основной акцент в деятельности механизма посредничества был однозначно сделан на вопросах выполнения Конвенции;
3. механизм посредничества в своей работе должен предусматривать дополнительные формы обмена информацией, помимо ИНТЕРНЕТ, для обеспечения участия Сторон, не имеющих доступа к системе ИНТЕРНЕТ;
4. необходимость создания потенциала для механизма посредничества в развивающихся странах, включая подготовку кадров по используемым в информационных системах технологиям, что позволит развивающимся странам извлечь пользу из последних достижений в области электронной связи, включая ИНТЕРНЕТ;
5. преимущества экспериментальных проектов по приоритетным направлениям деятельности, определенным Конференцией Сторон, которые позволят развивающимся странам приступить к реализации основных элементов экспериментального этапа деятельности механизма посредничества,

рекомендует Конференции Сторон:

1. предложить Фонду глобальной окружающей среды оказывать поддержку упомянутым в пунктах 4 и 5 выше мероприятиям в качестве основных элементов осуществления деятельности механизма посредничества на национальном, субрегиональном и региональном уровнях, включая реализацию экспериментального этапа;
2. предложить секретариату оказать содействие проведению региональных семинаров в целях четкого определения информационных потребностей в научной и технической областях на национальном и региональном уровнях, удовлетворение которых необходимо для осуществления Конвенции. На семинарах также могут быть рассмотрены совместные мероприятия в рамках научно-технического сотрудничества, содействующие выполнению задач Конвенции, в целях определения того, как механизм посредничества мог бы наилучшим образом способствовать такому сотрудничеству. С учетом решения Конференции Сторон, касающегося бюджетных вопросов, необходимо будет призвать страны к выплате добровольных взносов, которые бы позволили организовать проведение региональных семинаров;
3. признать главные особенности механизма посредничества, т.е. речь идет о том, что он должен соответствовать национальным возможностям; быть нацеленным на удовлетворение потребностей; иметь децентрализованный характер; обеспечивать доступ к метаданным; оказывать поддержку процессу принятия решений; и привлекать к соответствующей деятельности частный сектор;
4. признать тот факт, что собственность и контроль всех информационных материалов сохраняется за предоставляющей стороной при соблюдении прав стран происхождения и коренных и местных общин;
5. поддержать предложение секретариата относительно выпуска бюллетеня механизма посредничества;
6. обеспечить, чтобы механизму посредничества в его работе оказывалось содействие со стороны неофициального консультативного комитета, созданного и

координируемого в духе гласности Исполнительным секретарем, - комитета, который будет направлять и согласовывать разработку мероприятий экспериментального этапа и обеспечивать, чтобы все Стороны могли принять участие в осуществлении экспериментального этапа деятельности механизма посредничества;

7. нацелить деятельность механизма посредничества на национальном уровне на обеспечение соответствующих информационных связей для национальных координационных центров и соответствующих международных учреждений и ведомств, занимающихся проблемными областями, в целях содействия совместному использованию на справедливой и равной основе выгод, вытекающих из применения генетических ресурсов. Одним из примеров такого рода деятельности является обеспечение связей для патентных бюро в каждой стране в целях обновления информации, касающейся новых патентных регистраций и патентов, принадлежащих обществу;

8. нацелить деятельность механизма посредничества на международном уровне на обеспечение координационных центров по тематическим областям для установления связи с мероприятиями, осуществляемыми на национальном и региональном уровнях;

9. признать необходимость тесного сотрудничества с другими конвенциями и соглашениями и призвать секретариат определить те мероприятия и организации, которые могут оказать поддержку механизму посредничества;

10. признать роль секретариата в деле координации успешного осуществления деятельности механизма посредничества и рекомендовать, чтобы должности механизма посредничества в рамках секретариата были заполнены как можно скорее.

Рекомендация П/7

ПУНКТ 3.9 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БИОЛОГИЧЕСКОЕ РАЗНООБРАЗИЕ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

РЕКОМЕНДАТЕЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ

I. ВАЖНОЕ ЗНАЧЕНИЕ БИОЛОГИЧЕСКОГО РАЗНООБРАЗИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

1. Новая задача, которая стоит перед сельским хозяйством в условиях расширяющейся мировой экономики, заключается в достижении на устойчивой основе более высокого уровня стабильности и продуктивности за счет внедрения технологий и методов управления, которые бы обеспечили "здоровую" окружающую среду, стабильное развитие производственного сектора, экономическую эффективность и справедливое распределение социальных благ. Сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия является неотъемлемой частью концепции устойчивости.

2. Понимание динамики эволюционных и экологических процессов, формирующих биологическое разнообразие сельскохозяйственных видов и оказывающих на него воздействие, исключительно важно для совершенствования деятельности в области устойчивого использования и сохранения сельскохозяйственных экосистем. Для более глубокого понимания связанных с сельскохозяйственной практикой последствий - будь то позитивных или негативных - необходимы соответствующие научные разработки и вклад ученых, включая традиционные знания.

A. Социально-культурное значение

i) Продовольственная безопасность и борьба с нищетой

3. Сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия сельскохозяйственных видов вносит существенный вклад в дело обеспечения

продовольственной безопасности и уменьшения остроты проблемы нищеты за счет увеличения продуктивности сельского хозяйства.

ii) Знания фермеров

4. Накопленные фермерскими общинами фактические и потенциальные знания о местных сельскохозяйственных экосистемах играют важную роль в деле обеспечения более рационального управления этими сельскохозяйственными экосистемами. Многие сельскохозяйственные методы и знания используются и сохраняются женщинами местных общин во многих регионах мира. Роль женщин в сохранении этих навыков и знаний имеет исключительно важное значение.

В. Экономическое значение

i) Продуктивность

5. Все окультуренные сельскохозяйственные растения и одомашненные животные были получены в результате использования человеком биологического разнообразия. Адаптирование биологического разнообразия сельского хозяйства к различным природным средам и видам использования позволило фермерам решать новые задачи, связанные с необходимостью сохранения и увеличения продуктивности.

ii) Организмы, осуществляющие биологический контроль

6. Биологическое разнообразие обеспечивает существование целого ряда осуществляющих биологический контроль организмов, которые могут либо естественным путем регулировать численность вредителей, либо быть использованы в рамках комплексных мер борьбы с насекомыми-паразитами, что позволяет уменьшить объем используемых пестицидов, сохранив при этом высокую урожайность.

iii) Генетическая адаптация к биотическим и абиотическим стрессам

7. Традиционные местные сорта сельскохозяйственных культур и животных, а также дикие родственные виды растений и животных являются источником генетической изменчивости для сохранения и восстановления резистентных признаков.

iv) Насекомые-опылители

8. Высокая урожайность большей части растений зависит от опыления. По имеющимся данным, треть потребляемой нами пищи определяется опылением насекомыми и другими организмами.

v) Биологическое разнообразие почвенных ресурсов

9. Биологическое разнообразие почвенной экосистемы является необходимым условием и определяющим фактором для циркуляции питательных веществ в сельскохозяйственных экосистемах. Этим также определяется число взаимодействий в рамках мутуализма, элементом которых является почвенная биота, например речь идет о жизнедеятельности земляных червей и микоризном функционировании. В долгосрочном плане продуктивность сельскохозяйственной экосистемы непосредственно зависит от целостности и функциональных особенностей биологического разнообразия почвенных ресурсов. Следует, однако, отметить, что имеющиеся знания о почвенной биоте являются весьма неполными.

10. Почвенные организмы и микроорганизмы реагируют на сохранение органического вещества, являющегося результатом разложения, круговорот питательных веществ, структуру почв, водный баланс и плодородие почв.

vi) Реагирование экономического рынка

11. Диверсифицированные сельскохозяйственные культуры представляют собой средство защиты от возникающих на рынке факторов неопределенности, особенно в случае менее капитализированных производителей.

12. Биологическое разнообразие увеличивает стоимость и изменчивость культивируемых сельскохозяйственных растений и открывает новые возможности для фермеров.

vii) Новые виды, имеющие экономическое значение

13. Перечень экономически ценных культивируемых сельскохозяйственных растений постоянно пополняется новыми видами.

С. Экологическое значение

i) Естественные циклы/жизнеобеспечение

14. Живые организмы играют важную роль в обеспечении гибкости всех естественных процессов (жизнеобеспечение). Они являются основными носителями азота и углерода, а также определяют энергетический и водный циклы, в связи с чем, в частности, состав видов и взаимодействие между ними может влиять на функционирование и продуктивность сельскохозяйственных экосистем.

ii) Регулирование ресурсов живой природы

15. Фермеры во всем мире регулируют различные дикие родственные виды и места обитания, что содействует устойчивости сельскохозяйственных экосистем.

iv) Факторы, смягчающие влияние пертурбации

16. Различные природные среды создают защитный фон для сельскохозяйственных экосистем от возможных пертурбаций - будь то естественных или антропогенных. Разнообразие видов и мест обитания обеспечивает альтернативные системы и функции, содействуя тем самым обеспечению гибкости сельскохозяйственных экосистем в условиях воздействия на природную среду.

II. ВЛИЯНИЕ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ НА БИОЛОГИЧЕСКОЕ РАЗНООБРАЗИЕ

17. В сельскохозяйственном производстве используются природные ресурсы имеющихся в мире различных экосистем, и такое производство представляет собой экономическую деятельность, наиболее распространенную с точки зрения площади затронутых земель, - около одной трети мировой площади суши используется для производства продуктов питания. Вследствие этого как в рамках фермерских хозяйств, так и на ином уровне, могут возникать многочисленные негативные последствия для биологического разнообразия. Большинство имеющегося в мире биологического разнообразия ресурсов суши сконцентрировано в районах, эксплуатируемых человеком, таким образом сохранение биологического разнообразия означает совершенствование методов рационального использования сельскохозяйственных экосистем.

18. Использование различных методов ведения сельского хозяйства вызывает различные последствия для биологического разнообразия. Эти последствия имеют место на экосистемном, видовом и генетическом уровнях.

19. Неустойчивая сельскохозяйственная практика приводит к деградации мест обитания в результате разрушения биотических и абиотических ресурсов, а также создает угрозы

для природной ресурсной базы сельского хозяйства и вызывает социально-экономические проблемы вследствие разрушения местной ресурсной базы.

20. Нерациональный упор на монокультуры, чрезмерная механизация и злоупотребление сельскохозяйственными химикатами подрывают многообразие фауны, флоры и микроорганизмов, включая полезные организмы. Такая практика, как правило, приводит к упрощению компонентов окружающей среды и к возникновению неустойчивых производственных систем. Аналогичным образом, расширение сельскохозяйственных территорий до границ районов, охватывающих леса, саванны, водно-болотные угодья, горные массивы и засушливые земли, наряду с чрезмерным стравливанием и отсутствием надлежащих методов возделывания культур и борьбы с сельскохозяйственными вредителями, усиливает деградацию биологического разнообразия, а также обедняет культурное разнообразие традиционных общин.

21. Мы живем в быстро изменяющемся мире, частью которого является и сельское хозяйство. Воздействие современной сельскохозяйственной практики на биологическое разнообразие еще отнюдь не изучено в полном объеме; это относится как к последствиям, сказывающимся сегодня, так и экстраполируемым для будущих прогнозов. История развития сельского хозяйства насчитывает более 10 тысяч лет. Для достижения устойчивости сельскохозяйственных экосистем потребуется примерно аналогичный период времени.

22. Получаемые на основе биологического разнообразия выгоды извлекаются благодаря устойчивой интенсификации сельского хозяйства во всем мире. Сотни миллионов гектаров земли зачастую в хрупких природных средах, богатых биологическим разнообразием, были бы превращены в пахотные территории, если бы не огромные достижения, которые во многих случаях были сделаны на основе использования генетического разнообразия. Сельскохозяйственные угодья могут также сыграть положительную роль в обеспечении мест обитания птиц, насекомых и животных.

23. Агрономы прилагают большие усилия к сохранению биологического разнообразия, имеющего важное значение для сельского хозяйства как *in situ*, так и *ex situ*. В настоящее время во многих регионах мира достигнут прогресс в деле использования рациональных с точки зрения биологического разнообразия сельскохозяйственных методов в области сохранения почв; прекращения производства на маргинальных землях; отведения стоков химических и питательных веществ; а также выведения разновидностей сельскохозяйственных культур, которые являются генетически устойчивыми к заболеваниям, вредителям и абиотическим стрессам.

РЕКОМЕНДАЦИИ

III. ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

24. Благодаря сельскому хозяйству Конвенция о биологическом разнообразии имеет уникальную возможность обеспечить связь между вопросами сохранения биологического разнообразия и совместного использования выгод, вытекающих из применения генетических ресурсов, и аспектами развития основных отраслей экономики.

25. При осуществлении своих мероприятий в этой области ВОНТТК должен сконцентрировать усилия на вопросах взаимосвязи устойчивости сельского хозяйства и экологических аспектов. Эти мероприятия должны содействовать учету социальных, экономических и природоохранных соображений и обеспечивать предоставление рекомендаций по наиболее характерным проблемам, связанным с биологическим разнообразием сельскохозяйственных видов.

26. ВОНТТК рекомендует Конференции Сторон рассмотреть вклад сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия сельскохозяйственных видов в

дело обеспечения устойчивости сельского хозяйства в качестве одной из ее ключевых областей.

27. ВОНТТК рекомендует Конференции Сторон поручить секретариату начать осуществление процесса, который может привести к подготовке программы работы или мероприятий в этой области. Необходимо определить вопросы, которые не охвачены мероприятиями и программами работы других организаций.

28. ВОНТТК рекомендует Конференции Сторон принять к сведению готовность ФАО по-прежнему оказывать услуги странам в деле осуществления Конвенции о биологическом разнообразии в области биологического разнообразия сельского хозяйства. Было отмечено, что представитель ФАО сослался, в частности, на мандат Межправительственной комиссии ФАО по растительным генетическим ресурсам для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства, принятый в 1995 году в соответствии с резолюцией I/110 Совета ФАО, в которой к организации обращена просьба "отвечать на запросы Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии в конкретной сфере генетических ресурсов, имеющих отношение к производству продовольствия и сельскому хозяйству, включая предоставление информации и других услуг Конференции Сторон и ее вспомогательным органам, особенно по таким вопросам, как системы оперативного оповещения, возможности для проведения глобальных оценок и осуществления деятельности механизма посредничества, в частности, и по необходимости с помощью Глобальной системы сохранения и использования растительных генетических ресурсов для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства".

29. ВОНТТК рекомендует Конференции Сторон призвать Стороны к активному выполнению Лейпцигского глобального плана действий в области растительных генетических ресурсов для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства. ВОНТТК также отмечает важное значение предназначенной для стран Глобальной стратегии ФАО в области рационального использования генетических ресурсов сельскохозяйственных животных.

30. ВОНТТК рекомендует Конференции Сторон призвать Стороны дать оценку и оказать содействие научным исследованиям и более тесному сотрудничеству в области исследований и разработок, а также в области проведения анализа программ исследований и разработок, предназначенных для обеспечения устойчивого ведения сельского хозяйства. Для достижения этой цели страны необходимо поощрять к проведению и поддержанию на местном уровне форумов для фермеров, исследователей и работников службы распространения знаний, что позволило бы им проводить совместные встречи и обсуждения в духе взаимного доверия и свободного обмена мнениями.

31. ВОНТТК рекомендует Конференции Сторон поощрять:

- i) переход от нерациональных технологических подходов в области сельского хозяйства к устойчивым производственным методам, скорректированным с учетом местных биотических и абиотических условий;
- ii) получение, сохранение и мобилизацию знаний фермеров и фермерских общин на местном уровне с особым учетом роли женщин в области производства продовольствия с точки зрения обеспечения устойчивого развития.

32. ВОНТТК рекомендует Конференции Сторон учесть необходимость изучения позитивных и негативных последствий для экосистем и биомов, связанных с сельскохозяйственными преобразованиями, в результате интенсификации или экстенсификации.

33. ВОНТТК рекомендует Конференции Сторон поощрять на национальном и региональном уровнях оказание соответствующих и надлежащих услуг фермерам, а также

обеспечение отдачи от общественных исследований и предоставление услуг в области пропаганды знаний и опыта.

IV. КОНКРЕТНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

34. ВОНТТК следует проанализировать неизученные вопросы, имеющиеся в рамках существующих мероприятий и документов, касающихся биологического разнообразия сельского хозяйства, в целях содействия сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия в сельскохозяйственном секторе. ВОНТТК рекомендует секретариату предложить ФАО сотрудничать в деле выполнения этой задачи и оказывать соответствующие консультативные услуги другим организациям. Результаты этой работы необходимо представить ВОНТТК для подготовки многолетнего плана работы. Другим учреждениям будет предложено принять соответствующее участие после того, как ВОНТТК определит приоритетные вопросы, подлежащие рассмотрению.

35. К аспектам, подлежащим рассмотрению в ходе анализа неизученных вопросов, могут относиться, в частности, следующие:

1. опылители, включая рассмотрение мониторинга происходящей в мире утраты опылителей; определение конкретных причин сокращения числа опылителей; оценка экономических затрат, связанных с уменьшением опыления сельскохозяйственных растений; определение и стимулирование наиболее рациональных методов и технологий, способствующих более устойчивому уровню ведения сельского хозяйства; а также определение и поощрение применения природоохранных методов в целях сохранения опылителей или содействия их восстановлению;

2. почвенные микроорганизмы в сельском хозяйстве, включая рассмотрение вопросов, касающихся глобального измерения и мониторинга утраты симбиотических почвенных микроорганизмов (СПМ), в частности бактерий, фиксирующих азот, и микоризных грибов; выявления технологий по определению СПМ, содействия их передаче и их использования для усиления фиксации азота и поглощения фосфора; оценки потенциальных и фактических экономических выгод, связанных с сокращением удобрения культур с помощью азота и фосфора, при сохранении и расширенном использовании СПМ; выявления и развития наилучших практик для более устойчивого сельского хозяйства; и выявления и развития мер по сохранению СПМ или содействия их восстановлению;

3. биоконтролирующие организмы;

4. источники продовольствия, обеспечиваемые дикой живой природой;

5. взаимосвязь между благоприятной для биологического разнообразия сельскохозяйственной практикой и рыночными условиями;

6. интегрированное землепользование и управление ресурсами;

7. традиционные знания;

8. возможности восстановления деградировавших ландшафтов;

9. роль ботанических садов в связи с биологическим разнообразием сельского хозяйства;

10. взаимосвязь между сельским хозяйством и дикой живой природой.

36. ВОНТТК рекомендует, чтобы Конференция Сторон обратила внимание международных финансовых учреждений, в частности Фонда глобальной окружающей среды, на срочную необходимость оказания поддержки сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия, имеющего важное значение для сельского

хозяйства, и предложила этим учреждениям представлять информацию и сотрудничать в этом отношении с Конференцией Сторон.

37. ВОНТТК рекомендует, чтобы Конференция Сторон предложила странам осуществлять обмен опытом, накопленным в результате проведения целевых исследований, касающихся разнообразных систем и практики устойчивого сельскохозяйственного производства. Такая информация должна направляться через механизм посредничества Конвенции.
38. ВОНТТК рекомендует, чтобы Конференция Сторон поощряла соответствующие учреждения сохранять и укреплять культуру коренных общин в целях поощрения сохранения *in situ* (устойчивое и рациональное использование) биологического разнообразия.
39. ВОНТТК следует соответствующим образом учитывать биологическое разнообразие сельского хозяйства в своей программе работы в области показателей и методов оценки, осуществляемой в сотрудничестве с другими организациями.
40. ВОНТТК рекомендует Конференции Сторон содействовать через механизм посредничества разработке и передаче технологии, имеющей отношение к сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия сельского хозяйства, за счет развития связей между i) группами, нуждающимися в решении конкретных проблем, ii) владельцами технологий, разработанных и поддерживаемых многими источниками, в том числе не только частным сектором, но также и университетами, правительствами и фермерами, iii) посредниками в передаче технологии и iv) содействующими учреждениями, которые финансируют передачу технологии.
41. ВОНТТК рекомендует, чтобы Конференция Сторон поощряла Стороны развивать комплексное рациональное использование ресурсов (КРИР) для обеспечения устойчивых высокоурожайных сельскохозяйственных экосистем, например комплексную систему питания растений и комплексные меры по борьбе с вредителями, с уделением особого внимания рециркуляции питательных веществ на уровне сельскохозяйственной экосистемы, включая ротацию культур и возделывание промежуточных культур.
42. ВОНТТК рекомендует, чтобы Конференция Сторон призвала Стороны:
1. поощрять разработку технологий/систем ведения хозяйства, которые не только повышают производительность, но также приостанавливают деградацию и обеспечивают использование, реабилитацию, восстановление и улучшение биологического разнообразия. Сюда могут, в частности, входить органическое земледелие, комплексные меры борьбы с вредителями, биологический контроль, бесплотная обработка почвы, многокультурное сельское хозяйство, возделывание промежуточных культур, ротация культур, сельскохозяйственное лесоводство;
 2. поощрять усилия, направленные на оценку и распространение знаний, используемых или находящихся в распоряжении коренных и традиционных общин, совместимые с Конвенцией, в частности со статьями 8 j) и 10 c);
 3. поощрять *ex ante* и/или *ex post* оценку воздействия на биологическое разнообразие проектов развития сельского хозяйства для обеспечения использования наилучших практик, направленных на развитие, сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия;
 4. поощрять разработку и принятие методов оценки и прогнозирования воздействия на биологическое разнообразие сельскохозяйственных технологий, практик и систем производства;

5. выявлять ключевые компоненты биологического разнообразия в системах сельскохозяйственного производства, ответственные за поддержание естественных процессов и циклов, оценивая воздействие различных сельскохозяйственных практик и технологий на эти компоненты и поощряя применение восстановительных практик для поддержания надлежащих уровней биологического разнообразия.

Рекомендация II/8

ПУНКТ 3.10 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БИОЛОГИЧЕСКОЕ РАЗНООБРАЗИЕ СУШИ

Комиссия по устойчивому развитию (КУР) на своей третьей сессии в ходе рассмотрения "секторальной области: опустынивание, леса и биоразнообразие" рассмотрела прогресс, достигнутый в ходе осуществления глав 10-15 Повестки дня на XXI век, и постановила учредить Специальную межправительственную группу открытого состава по лесам для достижения консенсуса и разработки согласованных предложений, касающихся осуществления деятельности.

В решении II/9 Конференция Сторон приняла заявление Конвенции по вопросу о биологическом разнообразии и лесам в адрес МГЛ и просила Исполнительного секретаря представить рекомендации и информацию по вопросу о связи между коренными и местными общинами и лесами.

В решении II/9 Конференция Сторон также просила Исполнительного секретаря подготовить справочный документ о связи между лесами и биологическим разнообразием, с тем чтобы определить на своем третьем совещании, есть ли необходимость в дополнительных материалах для МГЛ, и передать этот документ Межправительственной группе по лесам для информации. Этот справочный документ содержится в документе UNEP/CBD/SBSTTA/2/11, который был рассмотрен вторым совещанием ВОНТТК.

1. РЕЗЮМЕ ВЫСТУПЛЕНИЙ

Было проведено подробное обсуждение целого круга вопросов, возникших в связи с рассмотрением записки секретариата, в результате чего были вынесены следующие рекомендации.

Изучив вопросы, рассмотренные КУР в свете положений Конвенции. ВОНТТК:

а) рекомендует Конференции Сторон просить Исполнительного секретаря изучить пути и средства, обеспечивающие сотрудничество с Конвенцией Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, по вопросам, касающимся биологического разнообразия и засушливых земель, в целях выявления общих приоритетов для дальнейшего рассмотрения на следующем совещании ВОНТТК;

б) рекомендует, чтобы Конвенция изучила конкретные вопросы, касающиеся биологического разнообразия, возникающие в связи с осуществлением главы 13 Повестки дня на XXI век, и рекомендует далее Конференции Сторон просить Исполнительного секретаря обратиться к тем учреждениям и сетям, которые работают в области устойчивого развития горных районов, с целью изучения форм сотрудничества и представить доклад следующему совещанию ВОНТТК.

**2. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ, ПРЕДСТАВЛЯЕМАЯ
МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ ГРУППЕ ПО ЛЕСАМ (МГЛ)**

ВОНТТК также рекомендует Конференции Сторон просить Исполнительного секретаря изучить пути и средства налаживания сотрудничества с Межправительственной группой по лесам по вопросам, касающимся биологического разнообразия и лесов, в целях выработки общих приоритетов для дальнейшего рассмотрения на следующем совещании

ВОНТТК. В ходе осуществления этого процесса Исполнительному секретарю следует принимать во внимание исследования и технические приоритеты, перечисленные в конце данного документа.

Исходя из заявления о биологическом разнообразии и лесах, направленного вторым совещанием Конференции Сторон Межправительственной группе по лесам, и рассмотрев информационный документ о связи между лесами и биологическим разнообразием, подготовленный секретариатом (UNEP/CBD/SBSTTA/2/11), ВОНТТК рекомендует направить МГЛ следующую дополнительную информацию:

- i) соображения, связанные с биоразнообразием, должны быть в полной мере учтены в рекомендациях и предложениях МГЛ, касающихся принятия мер. МГЛ следует также рассмотреть методы восполнения пробелов в знаниях о биоразнообразии лесов;
- ii) в связи с программным элементом 1.1, касающимся национальных планов лесоводства и землепользования, стратегии рационального использования лесов должны основываться на экосистемном подходе, который будет включать меры по сохранению (например охраняемые районы) и устойчивое использование биологического разнообразия. Необходимо разработать методики для оказания странам помощи в выявлении мест, представляющих наибольший интерес с точки зрения биоразнообразия. В этих рекомендациях следует принимать во внимание национальные финансовые условия, законы и нормы;
- iii) в связи с программным элементом МГЛ, касающимся критериев и показателей, в обсуждениях МГЛ следует включить в качестве составного элемента устойчивого рационального использования лесов такие соображения, как сохранение биологического разнообразия и устойчивое использование его компонентов, а также поддержание качества лесов.

ВОНТТК также определил следующие исследования и технологические приоритеты:

- i) создание научной основы и методик, необходимых для активной разработки и применения критериев и показателей качества лесов и сохранения биоразнообразия как элемента устойчивого рационального использования лесов;
- ii) анализ роли биоразнообразия в функционировании лесных экосистем;
- iii) анализ мер по смягчению причин, вызывающих утрату биоразнообразия;
- iv) активная разработка научно-технических подходов к
 - a) реабилитации деградировавших и обезлесивших экосистем и
 - b) обогащению биоразнообразия лесопосадок;
- v) выявление пробелов в знаниях в областях фрагментации и жизнеспособности популяций, включая варианты смягчения ситуации, такие как коридоры и буферные зоны;
- vi) оценка моделей экологических ландшафтов, включение охраняемых районов в экосистемный подход к устойчивому рациональному использованию лесов и репрезентативность и адекватность сетей охраняемых районов;
- vii) научный анализ методов влияния антропогенной деятельности, в частности практики землепользования, на биоразнообразие и оценка

методов сведения к минимуму или смягчения отрицательных последствий;

- viii) разработка методов оценки и определения многочисленных выгод, связанных с использованием биоразнообразия лесов.

Рекомендация II/9

ПУНКТ 3.11 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОПРЕДЕЛЕНИЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ЦЕННОСТИ БИОЛОГИЧЕСКОГО РАЗНООБРАЗИЯ

ВОНТТК

напоминая, что в рекомендации I/9 было принято решение о том, что ВОНТТК рассмотрит на своем втором совещании рекомендацию Конференции Сторон по определению экономической ценности биологического разнообразия и его компонентов, в частности в связи с доступом к генетическим ресурсам,

напоминая также, что в решении II/11 Конференция Сторон просила Исполнительного секретаря составить аннотированный перечень исследований и другой соответствующей информации о социальных и экономических оценках генетических ресурсов, включая вопрос о потребности промышленности в генетических ресурсах,

рассмотрев записку, подготовленную секретариатом (UNEP/CBD/SBSTTA/2/13),

признавая, что лучшее понимание полной ценности биологического разнообразия на уровне генов, видов и экосистем в значительной мере поможет Сторонам в их усилиях, направленных на эффективное осуществление политики и мер управления, по достижению триединой цели Конвенции,

признавая, что информация об экономической ценности биологического разнообразия и его компонентов чрезвычайно скудна и что методы представления такой информации нуждаются в дальнейшей доработке,

признавая также, что биологическое разнообразие и его компоненты обеспечивают широкий круг преимуществ, представляя собой значительную потребительскую и не потребительскую ценность. Некоторые из этих видов ценности очень трудно в полной мере определить с точки зрения экономической стоимости. Сюда входят скрытые, однако имеющие решающее значение социально-культурные ценности и ценности, связанные с существованием,

признавая далее, что несмотря на необходимость дополнительной информации об экономической ценности, отсутствие такой информации не должно задерживать осуществление экономически и социально приемлемых мер стимулирования устойчивого рационального использования биологического разнообразия. В этом отношении в качестве приоритетной области следует рассматривать стимулы, оказывающие отрицательное воздействие на биологическое разнообразие и его компоненты,

рекомендует:

1. чтобы в дальнейшую работу были включены регулярные обзоры и синтезы текущей информации, целевых исследований экономической ценности, исследований соответствующих и рентабельных методик, определение этой ценности и средств, содействующих доступу к этой информации;
2. чтобы определение экономической ценности было включено в секторальные и тематические рубрики в рамках среднесрочной программы работы Конференции Сторон и отражалось надлежащим образом в соответствующих пунктах повестки дня,

касающихся, в частности, мер стимулирования, а также биоразнообразия сельского хозяйства, генетических ресурсов, оценки экологического воздействия, внутренних водных экосистем и биоразнообразия морской и прибрежной среды, причем в рамках Конвенции в качестве основного метода должен быть принят экосистемный подход;

3. чтобы Конференция Сторон поощряла Стороны опираться на исследования экономической ценности биологического разнообразия, которые подготавливаются, в частности, региональными и экономическими группами, с тем чтобы помочь надлежащим образом разработать политику и меры управления в области сохранения и устойчивого использования;

4. чтобы Конференция Сторон при рассмотрении мер стимулирования на своем третьем совещании подчеркнула важность разработки целенаправленных мер стимулирования на местном уровне, совместных подходов к разработке новых мер и создания потенциала.

Рекомендация II/10

ПУНКТ 3.12 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БИОЛОГИЧЕСКОЕ РАЗНООБРАЗИЕ ПРИБРЕЖНОЙ И МОРСКОЙ СРЕДЫ

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) желает сообщить Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии о том, что в области биоразнообразия морской и прибрежной среды в этом году была проделана незначительная работа, если не считать подготовку реестра экспертов. ВОНТТК считает, что решение II/10 о биологическом разнообразии морской и прибрежной среды, принятое на втором совещании Конференции Сторон, должно быть выполнено как можно скорее и эффективнее. На третьем совещании ВОНТТК секретариат на основе итогов проведения совещания экспертов, упомянутого в решении II/10, должен представить предварительный доклад о рекомендациях, касающихся позитивных мер для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия морской и прибрежной среды. Рекомендации должны выноситься на основе приоритетов, учитывающих: i) какие ресурсы имеются или будут иметься; ii) каким из пяти вопросов Конвенция о биологическом разнообразии может уделить основное внимание (комплексное управление морскими и прибрежными районами, морские и прибрежные охраняемые районы, устойчивое использование живых ресурсов прибрежной и морской среды, марикультура и чужеродные виды); iii) каким из пяти вопросов другие органы, не связанные с Конвенцией о биологическом разнообразии, уделяют или будут уделять достаточное внимание; и iv) в каком отношении другие запланированные или проводимые мероприятия вне рамок процесса осуществления Конвенции могут содействовать принятию мер, предложенных в связи с Конвенцией.

Секретариату предлагается принять следующие меры, направленные на осуществление решения II/10:

1. учитывая предложение Индонезии принять первое совещание экспертов по биологическому разнообразию морской и прибрежной среды, отобранных на основе имеющегося реестра экспертов, созвать это совещание в начале 1997 года, а также направить этому совещанию для информационных целей все имеющиеся данные, включая документ UNEP/CBD/SBSTTA/2/14, находящийся на рассмотрении ВОНТТК, а также любые замечания Сторон;

2. просить, чтобы совещание экспертов оказало помощь Исполнительному секретарю в выработке приоритетов, касающихся осуществления решения II/10, наметив варианты прагматичного, но всеобъемлющего подхода к решению вопроса о биологическом разнообразии морской и прибрежной среды и определив необходимую материальную базу, сроки, а также пути и средства, соответствующие пунктам 1 b), 1 c) и

7 решения II/10. При выработке рекомендаций совещание экспертов будет более широко учитывать мнения экспертов, включенных в реестр;

3. укреплять и развивать особые партнерские отношения с международными организациями и учреждениями, включая региональные органы, которые обладают особой компетенцией в конкретных областях биологического разнообразия морской и прибрежной среды.

ВОНТТК рекомендует, чтобы Конференция Сторон обеспечила наличие ресурсов для а) осуществления деятельности секретариата в рамках Джакартского мандата и б) скорейшего заполнения должности в секретариате, связанной с выполнением этого мандата. ВОНТТК следует поощрять Стороны и предлагать кандидатов для реестра экспертов.

Рекомендация II/11

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ: *MODUS OPERANDI* ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Ссылаясь на соответствующие положения Конвенции о биологическом разнообразии, в частности на статью 25, и принципы, содержащиеся в преамбуле Конвенции,

ссылаясь также на решение II/1 Конференции Сторон и, в частности, на его пункт 3, в котором к Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) обращена просьба держать под контролем вопрос о *modus operandi* в целях совершенствования его функционирования на основе накопленного опыта,

принимая во внимание накопленный до настоящего времени опыт работы ВОНТТК.

второе совещание ВОНТТК, проходившее в Монреале 2-6 сентября 1996 года:

1. рекомендует, чтобы третье совещание Конференции Сторон, которое состоится в Буэнос-Айресе, Аргентина, 4-15 ноября 1996 года, приняло пересмотренные элементы *modus operandi* ВОНТТК, содержащиеся в приложении I к настоящему решению; и
2. предлагает третьему совещанию Конференции Сторон рассмотреть дальнейшие выводы второго совещания ВОНТТК в отношении его *modus operandi*, содержащиеся в приложении II к настоящему решению.

Приложение I к рекомендации II/11

РЕКОМЕНДАЦИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО *MODUS OPERANDI* ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

I. Функции

1. ВОНТТК выполняет функции, изложенные в статье 25 Конвенции. ВОНТТК соответственно выполняет свой мандат под руководством, в соответствии с руководящими принципами, изложенными Конференцией Сторон, и по ее просьбе.
2. В соответствии с пунктом 3 статьи 25 функции, круг ведения, организация и характер деятельности ВОНТТК могут быть уточнены с одобрения Конференции Сторон.

II. Правила процедуры

3. Правила процедуры совещаний Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии распространяются *mutatis mutandis* в соответствии с пунктом 5 правила 26 на работу ВОНТТК. Таким образом, правило 18, касающееся полномочий, не применяется.

4. В соответствии с правилом 52 официальными и рабочими языками ВОНТТК являются официальные и рабочие языки Организации Объединенных Наций. Работа ВОНТТК ведется на рабочих языках Конференции Сторон.

5. В целях обеспечения непрерывности работы ВОНТТК, а также принимая во внимание технический и научный характер работы ВОНТТК, срок полномочий членов бюро ВОНТТК будет составлять два года. На каждом совещании ВОНТТК будет избираться один из двух региональных представителей, с тем чтобы обеспечить преемственность. Члены бюро ВОНТТК будут приступать к работе в конце совещания, на котором они были избраны.

6. Председатель ВОНТТК, избираемый на очередном совещании Конференции Сторон, приступает к исполнению своих обязанностей с начала следующего очередного совещания ВОНТТК и исполняет свои обязанности до следующего очередного совещания ВОНТТК.

III. Периодичность и сроки проведения совещаний ВОНТТК

7. ВОНТТК проводит свои совещания ежегодно и достаточно заблаговременно до каждого очередного совещания Конференции Сторон продолжительностью, подлежащей определению Конференцией Сторон, которая обычно не превышает пяти дней. Число совещаний, их продолжительность, а также деятельность ВОНТТК и его органов должны отражаться в бюджете, утверждаемом Конференцией Сторон, или в других источниках внебюджетного финансирования.

IV. Документация

8. Документация, подготавливаемая для совещаний, распространяется за шесть недель до совещания на рабочих языках ВОНТТК и должна быть конкретной, иметь форму четких технических докладов и включать предлагаемые выводы и рекомендации для рассмотрения ВОНТТК.

9. Для содействия подготовке документации, а также во избежание дублирования усилий и обеспечения использования имеющихся научных, технических и технологических знаний, находящихся в распоряжении международных и региональных организаций, включая неправительственные организации и научные союзы и общества, обладающие квалификацией в областях, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, Исполнительный секретарь в консультации с Председателем и другими членами бюро ВОНТТК может создавать контактные группы. Создание таких контактных групп зависит от наличия ресурсов.

V. Организация работы в ходе совещаний

10. Каждое совещание ВОНТТК предлагает Конференции Сторон в свете программы работы Конференции Сторон и ВОНТТК конкретную тему, на которой будет сконцентрирована работа следующего совещания ВОНТТК.

11. В ходе совещаний ВОНТТК две сессионные рабочие группы открытого состава могут создаваться и работать одновременно. Они учреждаются на основе четко определенного круга ведения и открыты для всех Сторон и наблюдателей. Их связанные этим финансовые последствия отражаются в бюджете Конвенции.

VI. Специальные технические группы экспертов

12. По мере необходимости на определенный срок может создаваться ограниченное число специальных технических групп экспертов по конкретным приоритетным вопросам программы работы ВОНТТК. При создании таких специальных технических групп экспертов следует руководствоваться следующими элементами:

- a) специальные технические группы экспертов должны опираться на существующие знания и компетенцию соответствующих международных, региональных и национальных организаций, включая неправительственные организации и научные круги, занимающиеся областями, имеющими отношение к данной Конвенции, и поддерживать с ними связь;
- b) специальные технические группы экспертов состоят не более, чем из пятнадцати экспертов, компетентных в соответствующих областях знаний, с учетом необходимости сбалансированного представительства и особых условий наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств;
- c) ВОНТТК рекомендует четко определить период функционирования и круг ведения таких групп при их создании для утверждения Конференцией Сторон;
- d) группы поощряются использовать новейшие методы связи и сводить к минимуму необходимость проведения заседаний с физическим присутствием их членов;
- e) специальные технические группы экспертов могут также созывать совещания одновременно с работой ВОНТТК;
- f) прилагаются все усилия к обеспечению адекватной добровольной финансовой помощи для участия экспертов Сторон, являющихся развивающимися странами и странами с переходной экономикой, в работе таких групп; и
- g) число ежегодных специальных технических групп экспертов ограничивается максимально тремя и зависит от объема ресурсов, выделяемых Конференцией Сторон в своем бюджете для ВОНТТК или от наличия внебюджетных ресурсов.

VII. Участие неправительственных организаций

13. В силу соответствующих положений Конвенции и правил процедуры совещаний Конференции Сторон активно поощряется научный и технический вклад неправительственных организаций в дело выполнения мандата ВОНТТК.

VIII. Сотрудничество с другими соответствующими органами

14. ВОНТТК сотрудничает с другими соответствующими международными, региональными и национальными организациями под руководством Конференции Сторон, тем самым используя имеющиеся богатый опыт и знания.

15. В этом контексте ВОНТТК подчеркивает важное значение исследований для дальнейшего расширения имеющихся знаний и сокращения пробелов в этих знаниях и рекомендует Конференции Сторон рассмотреть этот вопрос применительно к финансовым ресурсам, необходимым для эффективного осуществления положений Конвенции.

IX. Региональные и субрегиональные подготовительные совещания

16. По мере необходимости, по конкретным вопросам могут проводиться региональные и субрегиональные совещания для подготовки очередных совещаний ВОНТТК. При этом следует учитывать возможность сочетания таких совещаний с другими научными региональными совещаниями, с тем чтобы максимально использовать имеющиеся ресурсы. Такие региональные и субрегиональные совещания созываются при наличии добровольных финансовых взносов.

17. При выполнении своего мандата ВОНТТК должен исходить из результатов деятельности существующих региональных и субрегиональных межправительственных организаций или инициатив.

X. Выделенные центры

18. Перечень выделенных центров и выделенных лиц для ВОНТТК подготавливается и регулярно обновляется секретариатом, исходя из информации, сообщаемой Сторонами и прочими соответствующими региональными, субрегиональными и межправительственными организациями.

XI. Реестр экспертов

19. Секретариат составляет реестр экспертов в соответствующих областях Конвенции на основе информации, представляемой всеми Сторонами и другими странами и соответствующими органами. Реестр экспертов регулярно обновляется и может быть получен через механизм посредничества.

20. Специальные технические группы экспертов и контактные группы, упомянутые выше, а также секретариат должны в полной мере пользоваться таким реестром экспертов, в частности, в ходе процесса научного рецензирования.

Приложение 2 к рекомендации II/11

ДАЛЬНЕЙШИЕ ВЫВОДЫ, КАСАЮЩИЕСЯ РАБОТЫ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Помимо рекомендации, касающейся *modus operandi* ВОНТТК, содержащейся в приложении I к рекомендации II/11, ВОНТТК желает обратить внимание Конференции Сторон на следующие более широкие вопросы, связанные с *modus operandi* ВОНТТК, которые, возможно, пожелает рассмотреть Конференция Сторон:

1. хотя ВОНТТК принял, а Конференция Сторон одобрила *modus operandi* ВОНТТК, ключевая задача ВОНТТК заключается в эффективном выполнении своей работы. Это требует установления приоритетности вопросов, которыми должен заниматься ВОНТТК, в увязке с приоритетами, намеченными Конференцией Сторон. Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть критерии для определения таких приоритетов ВОНТТК, как избежание дублирования усилий других органов, срочность вопросов и затраты на принятие необходимых мер. Для эффективного осуществления своей деятельности ВОНТТК также необходимо наличие достаточных ресурсов:

2. Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли ВОНТТК в целях повышения своей эффективности принимать тематический подход к своей программе работы, как это предлагается в пункте 10 приложения I к рекомендации II/11;

3. для того, чтобы ВОНТТК выполнял свои задачи, некоторые делегации считали, что вероятно потребуются проведение межсессионной работы. Там, где это возможно, межсессионная деятельность должна координироваться с соответствующими мероприятиями, проводимыми другими международными конвенциями и учреждениями. Следует избегать излишнего дублирования. Возможно было бы полезным осуществлять перекрестное представительство на совещаниях ВОНТТК и совещаниях других органов и было бы целесообразно, чтобы секретариат был представлен на таких совещаниях;

4. тем не менее, некоторые делегации выразили определенную озабоченность в связи с возможным расширением межсессионной деятельности ВОНТТК, особенно в том, что касается возможности Сторон, являющихся развивающимися странами, в полной мере

и эффективно принимать участие в этих мероприятиях, а также в связи с необходимостью обеспечения транспарентности межсессионных мероприятий;

5. для обеспечения эффективности деятельности ВОНТТК, а также в целях содействия координации работы было бы целесообразно создать глобальное расписание всех соответствующих мероприятий, осуществляемых различными органами Организации Объединенных Наций и другими международными конвенциями и учреждениями в среднесрочный период (1997-2000 годы). Секретариат мог бы регулярно обновлять такое расписание;

6. ВОНТТК отметил, что Конференции Сторон необходимо рассмотреть положительные переходные мероприятия для осуществления пункта 5 приложения I к настоящей рекомендации;

7. Несколько делегаций выразили озабоченность по поводу того, что работа ВОНТТК осуществляется только на рабочих языках Конференции Сторон. Эти делегации считали, что такое положение затрудняет адекватную подготовку совещаний ВОНТТК и участие в них для делегаций, которые работают на других официальных языках, и поэтому последние следует включить в качестве рабочих языков ВОНТТК;

8. Было предложено, чтобы секретариат подготовил информационный документ для Конференции Сторон относительно:

- a) последствий, включая финансовые последствия, добавления рабочих языков ВОНТТК;
- b) языков, предпочитаемых Сторонами.

Рекомендация III/12

ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРОЕКТ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ ТРЕТЬЕГО СОВЕЩАНИЯ ВОНТТК

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК).

рассмотрев проект предварительной повестки дня третьего совещания ВОНТТК, включенный в приложение к настоящей рекомендации,

отмечает, что проект предварительной повестки дня основан на предложениях, содержащихся в среднесрочной программе работы ВОНТТК, принятой в рекомендации I/2 ВОНТТК, среднесрочной программе работы Конференции Сторон, принятой в решении III/18, и конкретных рекомендациях, сделанных в ходе работы второго совещания ВОНТТК;

считает, что проект предварительной повестки дня содержит слишком много пунктов, требующих обязательного рассмотрения на третьем совещании ВОНТТК, для того, чтобы ВОНТТК мог вынести надлежащую рекомендацию Конференции Сторон;

считает также, что объем работы секретариата, связанной со своевременной подготовкой адекватной документации для совещания ВОНТТК, может затруднить функционирование секретариата с учетом того, что необходимо охватить и другие совещания;

выражает озабоченность по поводу того, что способность ВОНТТК выполнять свои функции в рамках положений статьи 25 Конвенции, ставится таким образом под угрозу;

просит Конференцию Сторон на ее третьем совещании обеспечить рекомендации относительно установления приоритетности тех пунктов проекта предварительной повестки дня, в отношении которых требуются консультации.

Приложение к рекомендации II/12

ПРОЕКТ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ ТРЕТЬЕГО СОВЕЩАНИЯ
ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И
ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

1. Открытие совещания
2. Организационные вопросы:
 - 2.1 Выборы должностных лиц;
 - 2.2 Утверждение повестки дня;
 - 2.3 Организация работы
3. Оценка состояния и тенденций в области биологического разнообразия внутренних водных экосистем и определение вариантов его сохранения и устойчивого использования
4. Другие вопросы, по которым третьему совещанию Конференции Сторон требуются консультации ВОНТТК:
 - 4.1 Осуществление статьи 7, касающейся показателей и мониторинга
 - 4.1.1 Вынесение Сторонам рекомендаций при решении вопросов мониторинга и оценки, включая разработку методик оценки для выполнения требований Конвенции, с учетом содержания тех национальных докладов, которые уже подготовлены, а также докладов других Конвенций и международных процессов;
 - 4.1.2 Варианты создания в развивающихся странах потенциала в области применения руководящих принципов и показателей для последующих национальных докладов;
 - 4.1.3 Существующие подходы к разработке показателей и рекомендации, касающиеся предварительного основного набора показателей в области биологического разнообразия, особенно тех, которые связаны с угрозами
 - 4.2 Оценка воздействия
 - 4.2.1 Какого типа научно-техническую информацию следует собирать для оценки воздействия проектов и какие пути и средства следует использовать для осуществления обмена этой информацией в целях сведения к минимуму отрицательных последствий в соответствии со статьей 14?
 - 4.3 Развитие международного научно-технического сотрудничества
 - 4.3.1 Предоставление консультаций по научным, техническим и технологическим аспектам международного сотрудничества в области сохранения биологического разнообразия и

устойчивого использования его компонентов в соответствии со
статьей 18

- 4.4 Альтернативные механизмы сочетания методов сохранения in-situ и ex-situ
 - 4.4.1 Выявление альтернативных моделей и механизмов сочетания методов сохранения in-situ и ex-situ
- 4.5 Изучение знаний, нововведений и практики коренных и местных общин
- 4.6 Рассмотрение хода осуществления экспериментального этапа функционирования механизма посредничества
- 4.7 Биологическое разнообразие прибрежной и морской среды
 - 4.7.1 Научные, технические и технологические аспекты сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия прибрежной и морской среды
- 4.8 Биологическое разнообразие суши
 - 4.8.1 Пути и средства налаживания сотрудничества с Конвенцией Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, по вопросам, касающимся биологического разнообразия и засушливых земель, в целях определения общих приоритетов;
 - 4.8.2 Рассмотрение конкретных вопросов, касающихся биологического разнообразия и устойчивого развития горных районов, в связи с осуществлением главы 13 Повестки дня на XXI век;
 - 4.8.3 Пути и средства налаживания сотрудничества с Межправительственной группой по лесам в области биологического разнообразия и лесов в целях разработки общих приоритетов
- 4.9 Биологическое разнообразие сельского хозяйства
 - 4.9.1 Анализ пробелов в области мероприятий и правовых документов, касающихся биологического разнообразия сельского хозяйства, в целях содействия сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия в сельскохозяйственном секторе

5. Общая оценка работы ВОНТТК и эффективности его консультаций (1995-1997 годы) с учетом возможной будущей работы ВОНТТК:
 - 5.1 Обзор деятельности ВОНТТК в свете анализа его среднесрочной программы работы, проведенного Конференцией Сторон:
 - 5.2 Обзор деятельности ВОНТТК в свете анализа более долгосрочной программы работы, проведенного Конференцией Сторон
 6. Проект предварительной повестки дня четвертого совещания ВОНТТК
 7. Сроки и место проведения четвертого совещания ВОНТТК
 8. Прочие вопросы
 9. Принятие доклада
 10. Закрытие совещания
-